



ELECTRIC TILLER PEBH 1500 B2

(GB)

ELECTRIC TILLER

Operation and safety notes

(EE)

ELEKTRILINE KULTIVAATOR

Kasutamis- ja ohutusjuhised

(LV)

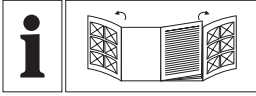
ELEKTRISKAIS KULTIVATORS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi

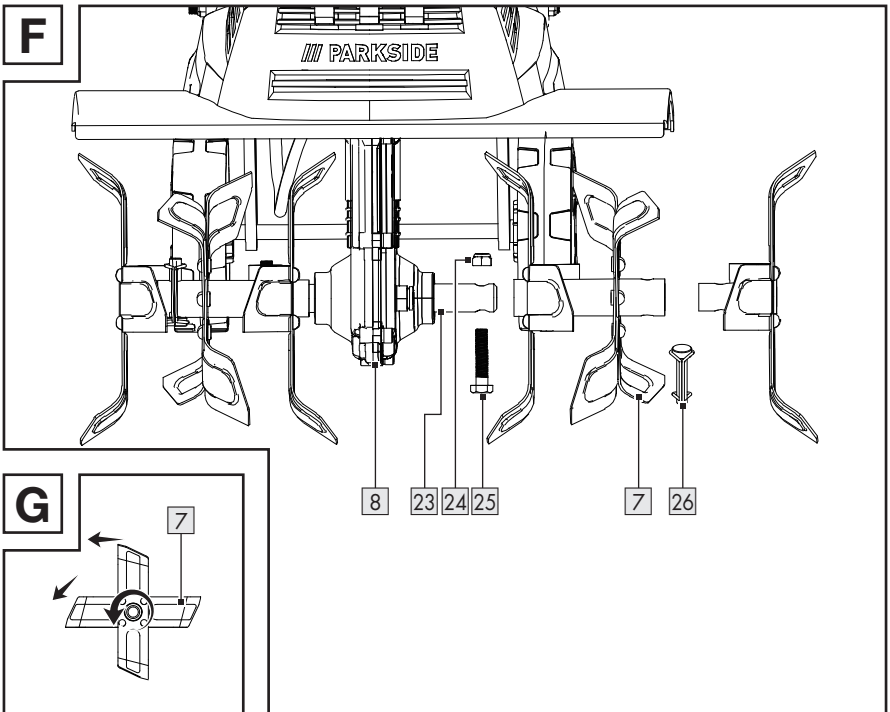
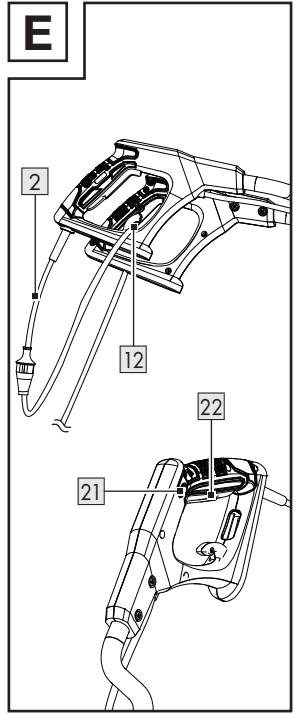
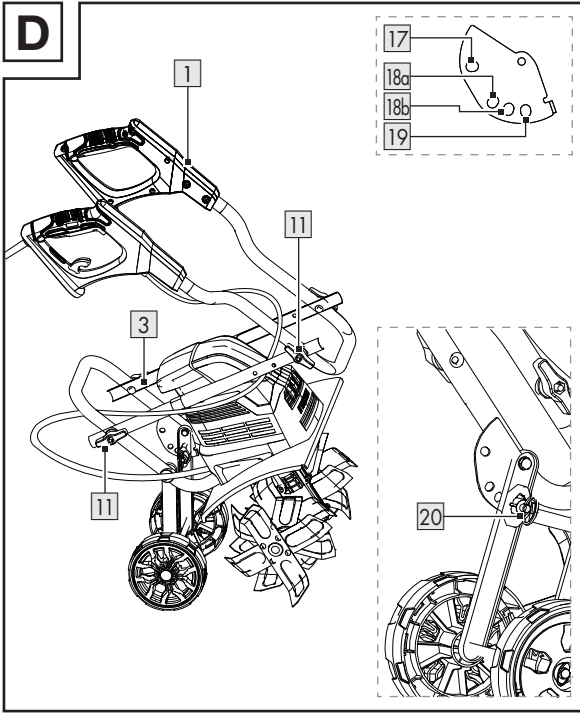
(DE) (AT) (CH)

ELEKTRO-BODENHACKE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise




























GB	Operation and safety notes	Page	5
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	25
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	46
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	69



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Functional description	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	10
Safety instructions for motor hoes	Page	12
Residual risks	Page	17
Assembly	Page	17
Fitting/removing the wheels	Page	18
Mounting the handlebar	Page	18
Operation	Page	18
Before operation	Page	18
Switching on/off	Page	19
Working instructions	Page	19
Removing the outer choppers	Page	19
Cleaning and maintenance	Page	20
Changing the choppers	Page	20
Transport	Page	21
Storage	Page	21
Folding the product	Page	21
Replacement parts/Accessories	Page	21
Troubleshooting	Page	22
Disposal	Page	22
Warranty	Page	23
Warranty claim procedure	Page	23
Service	Page	23
EU declaration of conformity	Page	24

List of pictograms used

	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>	  	<p>Read the user manual.</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>	 	<p>Caution! Hot surface. There is a risk of burns.</p> <p>Notice! Protect the product from rain and damp.</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>	 	<p>Wear safety gloves!</p> <p>Wear safety shoes!</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>Caution! Switch off the product and disconnect it from the mains before carrying out any cleaning or maintenance work.</p>		<p>Danger! Rotating tool. The choppers  continue to rotate after the product has been switched off. Wait for the choppers to stop moving.</p>
	<p>Danger from damaged mains cord ! Keep the mains cord away from the choppers .</p>		<p>Risk of injury from ejected parts! Keep bystanders away from the danger zone.</p>

	Pull the mains plug 2 from the socket-outlet.		Running direction
	Sound power level L_{WA} in dB		Protection class II (double insulation)
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

ELECTRIC TILLER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is intended for chopping and crushing coarse clay soil and for incorporating fertiliser, peat and compost.
- The product is intended for use by adults. Children and persons unfamiliar with this user manual must not use the product.
- Do not use the product in rain or damp surroundings.

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Electric Tiller
- 2 Central bars
- 2 Wheels with hub cap
- 2 Locking rings (pre-installed)
- 2 Washers (for fitting the wheels, pre-installed)
- 4 Bolts
- 4 Wing nuts
- 4 Washers (for mounting the central bars)
- 1 Cable clamp
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1** Handlebar
- 2** Mains cord with mains plug
- 3** Central bar
- 4** Lower bar
- 5** Chassis
- 6** Wheel
- 7** Chopper
- 8** Gearbox
- 9** Motor housing
- 10** Cable clamp
- 11** Wing nut
- 12** Strain relief

(Fig. B)

- 13** Washer
- 14** Locking ring
- 15** Hub cap

(Fig. C)

- 11a** Washer
- 11b** Bolt
- 16** Device cable

(Fig. D)

- 17** Working position (without depth limitation)
- 18a** Working position (with depth limitation)
- 18b** Working position (with depth limitation)
- 19** Transport position
- 20** Chassis lock

(Fig. E)

- 21** Release button
- 22** On/off switch

(Fig. F)

- 23** Drive shaft
- 24** Nut (self-securing)
- 25** Hexagon bolt
- 26** Bolt (with safety clamp)

● Functional description

- The product is equipped with a maintenance-free electric motor and a gearbox **8** with oil-bath lubrication.
- The product is equipped with 6 rotating, hardened choppers **7** that automatically penetrate the soil.
- The handlebar **1** can be folded for space-saving storage.

● Technical data

Electric Tiller	PEBH 1500 B2
Motor power input (P):	1500 W
Rated input voltage (U):	230 V~, 50 Hz
No-load speed (n ₀):	380 min ⁻¹
Protection class:	II/□
IP protection type:	IPX4
Working width:	max. 40 cm
Working depth:	max. 20 cm
Number of choppers:	6
Weight (m):	11.1 kg

Noise emission values

Sound pressure level L_{pA} :	81.2 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} Measured:	91.3 dB
Guaranteed:	93.0 dB
Uncertainty K_{WA} :	2 dB

Vibration at hand grip

Vibration a_{hw} :	< 2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations named in the declaration of conformity.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

WARNING!

- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - 5) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for motor hoes

⚠ WARNING! Risk of injury! Improper use of this product may lead to serious injury. Read this user manual carefully before you start working with the product. Familiarise yourself with the product's controls.

- This product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- The product is to be used only by people who are adequately trained.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the product. Local regulations may determine the minimum age for using the product.
- Never use the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

Preparation

- Familiarise yourself with the handling of the product.
- Be aware of possible risks that can be overheard due to the noise emission of the product during work.

- Thoroughly inspect the area where the product is to be used. Remove any stones, sticks, wires or other foreign objects which may be drawn into the product and ejected.
- While working, always wear proper working clothes, such as substantial footwear with non-slip soles and sturdy, long trousers.
- Do not use the product when barefoot or wearing open sandals.
- Wear personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection reduces the risk of personal injuries.
- To prevent cutting injuries, only switch the product on in its working position.
- Examine the product beforehand every time you use it. Do not use the product when the safety components (e.g. release button, safety guard), cutting parts or bolts are missing, worn or damaged. In particular, check the mains cord and on/off switch for damage.
- Only replace damaged choppers and bolts in complete sets to prevent imbalance.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by the manufacturer (see “Replacement parts/ Accessories”). Using foreign parts will immediately lead to loss of guarantee.

Operation

- ⚠ **WARNING! Risk of injury!** Keep your hands and feet away from the choppers while working, especially when starting up the product.
- Observe any noise-prevention regulations and local by-laws.
- Do not use the product to chop up stones or till lawn soil. Otherwise there is a risk of product damage.

- Do not use the product in rain, foul weather or damp surroundings (such as near garden ponds or swimming pools).
- Only work in daylight or good artificial light.
- Be sensible while working. Do not work with the product if you are tired or easily distracted, or after the use of alcohol or medicines. Take a break as soon as you need one.
- Make sure that you are standing firmly when using the product, especially on slopes.
- Always work across the slope, never up and down.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not use the product on excessively steep slopes.
- If there is any risk of slipping on a sloped ground, have a second person secure the product with a rod or rope. The second person should stand up the slope at a safe distance from the product.
- Always hold the product securely in both hands while working with it.
- Walk, never run with the product.
- Make sure that the grips are dry and clean.
- Be careful while moving backwards. There is a risk of tripping over.
- Use extreme caution when reversing or pulling the product towards you.
- If the choppers are blocked by a foreign body (e.g. root), switch off the product and disconnect the mains plug. Remove the foreign body before restarting the product.
- Do not overload the product. Do not use devices that do not have sufficient power for heavy jobs.
- Do not use the product for any use other than that intended by the manufacturer.
- Avoid damage to the product. Do not apply any extra weight. Do not drag the product over hard surfaces such as tiles or steps.

- Remove plant and root residues regularly in the area of the drive shaft. Thus, you avoid overloading and damaging the product.
- Watch out for special risks when working on difficult terrain (e.g. rocky or hard soil).
- Do not use the product near flammable fluids or gases. Failure to do so may result in fire or explosion.

Stopping work

- ⚠ WARNING! Risk of injury!** The choppers continue to rotate for a few seconds after you switch the product off. Wait until the choppers have stopped moving.
- Do not lift or transport the product while the motor is running. Switch the product off and wait for the choppers to stop moving. Disconnect the product from the mains before changing working area.

- Never leave the product unattended in the working area.
- Switch the product off, wait for the choppers to stop moving and disconnect the product from the mains under the following circumstances:
 - Before parking the product,
 - Before removing soil and plant residues,
 - When the product is not in use,
 - Before conducting maintenance or cleaning work on the product,
 - If the mains cord is damaged or caught up,
 - If the product collides with an obstacle or starts to vibrate in an unusual manner. In this case, examine the product for damage, and have it repaired if necessary.

Maintenance and storage

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tight and that the product is in safe working condition.

- Do not attempt to repair the product yourself unless you are qualified to do so. Have our Service Centre carry out any work not listed in this user manual (see “Service”).
- Keep the product in a dry place out of reach of children.
- Keep the choppers sharp and clean to be able to work effectively and safely with the product.
- Follow the cleaning and maintenance instructions (see “Cleaning and maintenance”).
- Allow the product to cool before storage.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Keep the mains cord away from the choppers. Always trail the mains cord behind you or the person operating the product.
- If the mains cord becomes damaged during use, immediately disconnect the mains plug from the socket-outlet.
- Never touch the mains cord before unplugging the mains plug.
- Make sure that the mains voltage matches the data on the product’s rating label.
- Avoid skin contact with earthed objects (e.g. metal fences, metal posts).

Electrical safety

- ⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Do not use the product if the mains cord is damaged.
- If the replacement of the mains cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

- The connector on the extension cord must be protected against splash water and made of rubber or have a rubber covering.
- Only use extension cords that are intended for outdoor use and are labelled as such.
- The strand cross-section of the extension cord must be at least 2.5 mm².

- Always completely unwind a cable reel before use.
- Check the extension cord for damage.
- Use the strain relief fitted for the purpose when using an extension cord.
- Do not carry the product by the mains cord.
- Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the socket-outlet.
- Keep the mains cord away from heat, oil and sharp edges.
- Connect the product to a socket-outlet with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA.

● Residual risks

- Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to the product's construction and build, this product may present the following hazards:
 - Cuts,
 - Ear damage if working without ear protection,

- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if the product is not held or maintained properly.

WARNING!

- ▶ During operation, this product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the product.

● Assembly

WARNING! Risk of injury!



Disconnect the product from the mains before assembly.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Make sure during assembly that the device cable **16** is not pinched and has enough play.

● Fitting/removing the wheels

(Fig. B)

Fitting the wheels

1. Remove the locking rings **14** and washers **13** from the chassis **5**.
2. Attach the wheels **6** to the right and left side of the chassis **5**.
3. Attach a washer **13** each on the right and left side of the chassis **5**.
4. Attach a locking ring **14** each through the right and left side of the chassis **5**.
5. Slide the locking rings **14** over the ends of the chassis **5**.
6. Clip a hub cap **15** each into the wheels **6**.

The hub caps feature 3 mounting clips each. One of the mounting clips features a T-profile. Insert the mounting clip with the T-profile into the matching hole on the wheel.

Removing the wheels

1. Reach into the hub caps **15**. Pull the hub caps off the wheels **6**.
2. Remove the locking rings **14** and the washers **13**.
3. Pull the wheels **6** off the chassis **5**.

● Mounting the handlebar

NOTE

- ▶ The product features 3 holes on the handlebar **1** and the central bars **3** to adjust the height of the handlebar.

(Fig. C)

1. Attach the central bars **3** to the lower bar **4**. Use a bolt **11b**, a wing nut **11** and a washer **11a** each for fastening.
2. Attach the handlebar **1** to the central bars **3**. Use a bolt **11b**, a wing nut **11** and a washer **11a** each for fastening. When properly mounted, the grip ends point away from the front of the product.
3. Fix the device cable **16** with the cable clamp **10**.

● Operation

NOTE

- ▶ Observe noise protection rules and local regulations.

● Before operation


(Fig. D)

1. Unfold the handlebar **1** and the central bars **3**.
2. Fix the handlebar **1** and the central bars **3** with the wing nuts **11**.
3. Firmly hold the product with one hand on the central bars **3**.
4. Release the chassis lock **20** by pulling on the ring.
5. Let the chassis lock **20** engage in one of the working positions **17** **18a** **18b**.

Working position	Description
17	<input type="checkbox"/> Without depth limitation
18a 18b	<input type="checkbox"/> With depth limitation <input type="checkbox"/> These two working positions are only suitable for already cultivated/soft soil.

● Switching on/off








WARNING! Risk of injury!

- ▶ The choppers  continue to rotate for a few seconds after switching off. Do not touch the rotating choppers.

NOTE


- ▶ Before switching the product on: Make sure that the product is not touching any other objects. Hold the product firmly with both hands.

(Fig. E)

1. Connect the mains plug  to a suitable extension cord (not included).
2. Form a loop from the end of the extension cord. Suspend the loop into the strain relief .
3. Connect the extension cord to a socket-outlet.
4. **Switching on:**
 - Press and hold the release button .
 - Press and hold the on/off switch .
 - Release the release button .
 - The choppers  start to rotate and dig themselves into the ground.
5. **Switching off:** Release the on/off switch .


● Working instructions

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your feet away from the choppers .
- ▶ Be careful while moving backwards. There is a risk of tripping.


WARNING! Risk of injury!




Switch the product off after working with it and for transport. Disconnect the product from the mains. Wait for the choppers  to stop moving.

CAUTION! Risk of burns!




Do not touch the gearbox . The gearbox can become hot after prolonged operation.

NOTE

- ▶ Heed the following instructions to avoid injuries and product damage.
 - Never lift or drag the product with the motor running.
 - Lift the product when transporting it over hard surfaces (e.g. tiles, steps).
 - Guide the product through the ground at walking pace in as straight a path as possible.
 - Always work away from the socket-outlet. Make sure that the extension cord does not come close to the choppers .
 - **Overload protection:** The motor switches off automatically in the event of an overload. The product is only ready for operation again once it has cooled down completely. Before you continue working it is necessary to disconnect the product from the mains briefly.

● Removing the outer choppers

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only remove the outer choppers  in pairs to prevent product damage due to imbalance.

NOTE

- ▶ If necessary, you can remove the 2 outer choppers [7] to reduce the working width.

(Fig. F)

1. Pull the safety clamp over the bolt [26]. Pull off the bolt.
2. Pull the outer part of the chopper [7] off the drive shaft [23].

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING! Risk of injury and electric shock!



Switch the product off before carrying out any maintenance or cleaning work. Disconnect the product from the mains. Wait for the choppers [7] to stop moving.

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear protective gloves when carrying out maintenance and cleaning work to avoid injuries from cuts.

⚠ WARNING! Risk of electric shock and product damage!

- ▶ Do not spray the product down with water. Do not clean the product under running water.

NOTE

- ▶ Have any work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”).
- ▶ Use original parts only (see “Replacement parts/Accessories”).

NOTE

- ▶ Carry out following maintenance and cleaning work before and after each use. This will ensure the product’s long, reliable service.

- Do not use cleaning fluids or solvents.
- Before each use:
 - Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
 - Check that all nuts, bolts, and screws are tight.
 - Check covers and safety guards for damage and correct fit. Change them if necessary.
- After each use:
 - Clean the product thoroughly. Always keep the product clean.
 - Remove any soil and dirt residues stuck to the choppers [7], drive shaft [23], housing and vents. Use a brush or dry cloth.
 - Spray or rub the tines [7] with a biodegradable oil.
 - Remove dirt from the handlebar [1] with a damp cloth.

● Changing the choppers

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The product is equipped with 6 choppers [7] (2 single and 2 double choppers), which are easy to replace in pairs. Always change the choppers in pairs to prevent product damage due to imbalance.

(Fig. F)

1. Pull the safety clamp over the bolt [26]. Pull off the bolt.
2. Pull the outer part of the chopper [7] off the drive shaft [23].
3. Loosen the self-securing nut [24] from the hexagon bolt [25].

4. Pull the inner section of the chopper [7] off the drive shaft [23].
5. Spray or rub the drive shaft [23] with a biodegradable oil.
6. Slide the new choppers [7] onto the drive shaft [23]. The holes on the chopper axis must be aligned with the holes on the drive shaft.

Heed the correct running direction of the choppers (Fig. G). The running direction is marked on the product's housing with an arrow.

7. Push the hexagon bolt [25] through the hole which is closer to the gearbox [8].
8. Screw on a new self-securing nut [24] (size: M8; not included).
9. Slide the bolt [26] through the outer hole. Secure the bolt with its safety clamp.
Mount the bolt's safety clamp so that it closes against the running direction of the chopper.

● Transport

(Fig. D)

1. Firmly hold the product with one hand on the central bars [3].
2. Release the chassis lock [20] by pulling on the ring.
3. Let the chassis lock [20] engage in the transport position [19].

● Storage

- Allow the motor to cool down before you put the product into a closed space.
- Keep the product clean, dry and out of reach of children.
- Do not cover the product in plastic bags as moisture may form.

● Folding the product

▲ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Do not use the product with the handlebar [1] folded closed.

NOTE

- ▶ You can fold the product to save space.

(Fig. D)

1. Loosen the wing nuts [11]. Fold the handlebar [1] and the central bars [3] together.
Do not pinch the mains cord [2] and the device cable [16] in the process.
2. Release the chassis lock [20] by pulling on the ring.
3. Let the chassis lock [20] engage in the transport position [19].

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
The product does not start.	The product is not supplied with power.	Check the socket-outlet, mains cord with mains plug 2 , device cable 16 , extension cord and the mains fuse.
	Components are worn out or defective: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Release button 21 <input type="checkbox"/> On/off switch 22 <input type="checkbox"/> Carbon brushes <input type="checkbox"/> Motor 	Contact our Service Centre for repair (see "Service").
The product emits unusual sounds.	The choppers 7 are blocked.	Remove the blockages on the choppers 7 .
	The choppers 7 are damaged.	Change the choppers 7 (see "Changing the choppers").
	The screws, nuts and bolts are loose or worn out.	Check all screws, nuts and bolts for tight fit and tighten them, if necessary. Contact our Service Centre if the noise persists (see "Service").
The performance of the product is poor.	The choppers 7 are mounted incorrectly.	Mount the choppers 7 correctly (see "Changing the choppers").
	The choppers 7 are blunt or damaged.	Change the choppers 7 (see "Changing the choppers").
The product vibrates strongly.	The choppers 7 are damaged.	Change the choppers 7 (see "Changing the choppers").
	The working depth is too low.	Select another working position (see "Before operation").

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465806_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465806_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 465806_2404)
--

IAN: 465806_2404
 Product identification: "PARKSIDE" Electric Floor Hoe
 Model Number: HG12068

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 91.3 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 93 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.09.2024	<i>ppa. Haense</i>	<i>ppa. Buchheim</i>
Place	Date	ppa. Stefan Haense Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory








EN



Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg	26
Sissejuhatus	Lehekülg	27
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	27
Tarnekomplekt	Lehekülg	27
Osade kirjeldus	Lehekülg	28
Funktsiooni kirjeldus	Lehekülg	28
Tehnilised andmed	Lehekülg	28
Ohutusjuhised	Lehekülg	29
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	30
Mullafreesi ohutusjuhised	Lehekülg	32
Jääkohud	Lehekülg	37
Paigaldamine	Lehekülg	38
Rataste paigaldamine/eemaldamine	Lehekülg	38
Haardekäepideme paigaldamine	Lehekülg	38
Kasutamine	Lehekülg	39
Enne kasutuselevõttu	Lehekülg	39
Sisse-/väljalülitamine	Lehekülg	39
Tööjuhised	Lehekülg	39
Välimiste nugade eemaldamine	Lehekülg	40
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	40
Nugade vahetamine	Lehekülg	41
Transport	Lehekülg	41
Hoiustamine	Lehekülg	41
Toote kokkuklappimine	Lehekülg	41
Varuosad/tarvikud	Lehekülg	42
Veakõrvaldus	Lehekülg	42
Jäätmekäitlus	Lehekülg	43
Garantii	Lehekülg	43
Garantii käsitlemine	Lehekülg	43
Teenindus	Lehekülg	44
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	45

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	<p>OHT! – Tähistab suure riskiastmega ohtu, mis eiramise korral põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt lämbumisoht)</p>	  	<p>Lugege kasutusjuhendit.</p>
	<p>HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)</p>	 	<p>Ettevaatust! Kuum pind. Valitseb põletusoht.</p> <p>Tähelepanu! Kaitske toodet vihma ja niiskuse eest.</p>
	<p>ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht)</p>	 	<p>Kandke kaitsekindaid!</p> <p>Kandke turvajalatsid!</p>
	<p>TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht)</p>		<p>Kandke kaitseprille!</p>
 	<p>Ettevaatust! Lülitage toode välja ja eemaldage elektrivõrgust enne toote puhastamis- või hooldustoimingute tegemist.</p>	 	<p>Oht! Pöörlev tööriist. Noad  pöörlevad edasi pärast toote väljalülitamist. Oodake, kuni noad on seiskunud.</p>
 	<p>Kahjustatud toitejuhtmest  tingitud oht! Hoidke ühendusjuhet nugadest  eemal.</p>	 	<p>Eemalpaiskuvatest osadest tingitud vigastusoht! Hoidke ümbritsevad inimesed ohupiirkonnast eemal.</p>

	Eemaldage pistik 2 pistikupesast.		Pöörlemissuund
	Helivõimsustase L_{WA} , dB		Kaitseklass II (topeltisolatsioon)
	CE-märgis kinnitab, et toode vastab asjakohastele ELi direktiividele.	 	Ohutusjuhised Tegevusjuhised

ELEKTRILINE KULTIVAATOR

● **Sissejuhatus**

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● **Otstarbekohane kasutamine**

- Toode on mõeldud suuretükilise savimulla hakkimiseks ja peenestamiseks ning väetise, turba ja komposti segamiseks mulla sisse.
- Toodet peavad kasutama täiskasvanud. Lapsed ja samuti isikud, kes seda kasutusjuhendit ei tunne, ei tohi toodet kasutada.
- Ärge kasutage toodet vihmases või niiskes keskkonnas.
- Sellest erinev toote kasutamine või toote muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastast kasutamisest.

- Toote kasutaja või käitaja vastutab kolmandatele isikutele või nende omandile tekitatud vigastuste ja/või materiaalse kahju eest.
- Toode on eranditult ette nähtud erakasutuse jaoks.
- Toode ei sobi kommertskasutuseks ega sarnasteks eesmärkideks.
- Järgige kõiki kohalikke kehtivaid ohutusnõudeid, standardeid ja määruseid. Kõva müra tekitavate elektritööriistade kasutamine võib olla riiklike või kohalike regulatsioonidega lubatud ainult kindlatel aegadel.

● **Tarnekomplekt**

⚠ HOIATUS!

- ▶ Toode ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

Kontrollige pärast toote lahtipakkimist, kas tarnekomplekt on terviklik ja kas kõik detailid on nõuetekohases seisukorras. Eemaldage enne kasutamist kõik pakendiosad.

- 1 Elektriline kultivaator
- 2 Keskladid
- 2 Rattad rummukorgiga
- 2 Lukustusrõngad (eelpaigaldatud)

- 2 Alusseibid (rataste monteerimiseks, eelpaigaldatud)
- 4 Poldid
- 4 Liblikmutrid
- 4 Alusseibid (kesklattide monteerimiseks)
- 1 Kaabliklemmid
- 1 Kasutusjuhend

● Osade kirjeldus

Enne juhendi lugemist avage joonistega leht ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

(Joon. A)

- 1 Haardekäepide
- 2 Pistikuga toitejuhe
- 3 Kesklatt
- 4 Alumine varras
- 5 Šassii
- 6 Ratas
- 7 Nuga
- 8 Ajam
- 9 Mootorikorpus
- 10 Kaabliklemmid
- 11 Liblikmutter
- 12 Tõmbetõks

(Joon. B)

- 13 Alusseib
- 14 Lukustusrõngas
- 15 Rummukork

(Joon. C)

- 11a Alusseib
- 11b Poldid
- 16 Seadme kaabel

(Joon. D)

- 17 Töösasend (ilma sügavuspiirikuta)
- 18a Töösasend (sügavuspiirikuga)
- 18b Töösasend (sügavuspiirikuga)
- 19 Transpordiasend
- 20 Šassii lukustus

(Joon. E)

- 21 Vabastusnupp
- 22 Toitelüliti

(Joon. F)

- 23 Veovõll
- 24 Mutter (isekinnituv)
- 25 Kuuskantkruvi
- 26 Polt (turvaklambriga)

● Funktsiooni kirjeldus

- Toode on varustatud hooldusvaba elektrimootori ja ajamiga 8, millel on õlivanniga määrdesüsteem.
- Lõikeseadmeks on tootel 6 pöörlevat nuga 7, mis tungivad automaatselt maapinna sisse.
- Haardekäepide 1 on ruumisäästliku hoiustamise jaoks kokkuklapitav.

● Tehnilised andmed

Elektriline kultivaator	PEBH 1500 B2
Mootori ühendusvõimsus (P):	1500 W
Nimisisendpinge (U):	230 V~, 50 Hz
Tühikäigu pöörlemiskiirus (n ₀):	380 min ⁻¹
Kaitseklass:	II/Ⓜ
Kaitseaste:	IPX4
Töölaius:	max 40 cm
Töösügavus:	max 20 cm
Nugade arv:	6
Kaal (m)	11,1 kg

Müraemissioonide väärtused

Helirõhutase L_{pA} :	81,2 dB
Määramatus K_{pA} :	3,0 dB
Helivõimsustase L_{WA} Mõõdetud:	91,3 dB
Garanteeritud:	93,0 dB
Määramatus K_{WA} :	2 dB

Vibratsioon käepidemel

Vibratsioon a_{hW} :	<2,5 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²

MÄRKUS

- ▶ Müra- ja vibratsiooniväärtused tuvastati vastavusdeklaratsioonis nimetatud standardite ja määruste alusel.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Seadme kasutaja kaitsmiseks on vaja kehtestada ohutusmeetmed, mis põhinevad hinnangul vibratsiooniga kokkupuute kohta tegelikes kasutustingimustes (seejuures tuleb arvestada töötöökli kõiki osi, näiteks aega, mil elektritööriist on välja lülitatud, ja aega, milööriist on sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).



Ohutusjuhised

LUGEGE ENNE TOOTE KASUTAMIST KÕIK OHUTUS- JA KASUTUSJUHENDID LÄBI! KUI ANNATE SELLE TOOTE TEISTELE EDASI, ANDKE KA KÕIK DOKUMENDID KAASA!

Kui esineb kahjustusi, mis tulenevad selle kasutusjuhendi eiramisest, muutub garantii kehtetuks! Tootja ei vastuta kaasnevate kahjude eest! Me ei vastuta varalise kahju või vigastuste puhul, mis tulenevad kasutamavigadest või ohutusjuhiste eiramisest!

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- ▶ Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- 1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- 2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolmu või auru süttida.
- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- 1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage**

adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- 3) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- 5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikenduskaableid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

- 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüüpi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolumumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, väheneb vigastuste oht.
- 3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- 4) **Eemaldage seadistamistöriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- 5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- 6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juukseid, riideid ja kindaid liikuvatest osadest eemal.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- 7) **Kui tolmuimejad ja tolmu kogumisseadmed on võimalik seadmele paigaldada, siis veenduge selles, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutuses.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.

- 8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- 5) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.

- 6) **Jälgige, et löikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud löiketööriistad, millel on teravad löikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja lisaseadmete jms kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötajate ja teinud tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

● Mullafräsi ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht! Oskamatu kasutamise korral võib see toode põhjustada raskeid vigastusi. Enne tootega töötamist lugege hoolikalt kasutajuhendit. Tutvuge kõikide toote juhtseadistega.

- Inimesed, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puudub kogemus ja teadmised, ei tohi seda toodet kasutada, välja arvatud ainult juhul, kui nad kasutavad seadet nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või on neid juhendatud toodet kasutama.
- Lapsi tuleb valvata, et veenduda selles, et nad tootega ei mängiks.
- Toodet ei tohi kasutada ebapiisava koolitusega isikud.
- Ärge kunagi lubage toodet kasutada lastel või isikutel, kes pole kasutusjuhendit lugenud. Kohalikud määrused võivad sätestada toote kasutajate minimaalset vanust.
- Toodet ei tohi käivitada, kui selle lähedal on kõrvalised isikud, eriti aga lapsed või koduloomad.

- Toote kasutaja või käitaja vastutab kolmandatele isikutele või nende omandile tekitatud vigastuste ja/või materiaalse kahju eest.

Ettevalmistused

- Tutvuge toote käsitlemisega.
- Jälgige võimalikke ohtusid, mis võivad tekkida seoses toote müraemissiooniga töö ajal.
- Kontrollige hoolikalt maastikku, millel toodet kasutama hakatakse. Eemaldage kivid, oksad, traadid või muud võõrkehaded, mida toode võib kaasa haarata ja eemale paisata.
- Kandke töötamisel alati sobivaid tööriideid, näiteks tugevaid jalatseid libisemiskindla tallaga ja vastupidavaid pikki pükse.
- Ärge kasutage toodet paljajalu ega sandaalides.
- Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Kui kannate

isikukaitsevahendeid, nagu tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.

- Lõikevigastuste vältimiseks lülitage toode sisse üksnes tööasendis.
- Iga kasutuskorra eel viige läbi toote visuaalne kontroll. Ärge kasutage toodet, kui ohutusseadised (nt vabastusnupp, kaitsekate), lõikeseadme osad või poldid puuduvad, on kulunud või kahjustatud. Kontrollige eriti ühendusjuhet ja toitelülitit kahjustuste suhtes.
- Vahetage kahjustatud noad ja poldid välja alati paarikaupa, et vältida tasakaalustamatust.
- Kasutage ainult varuosasid ja tarvikuid, mis on tootja poolt tarnitud ja soovitatud (vt „Varuosad/tarvikud“). Võõrosade kasutamine tühistab garantii kohe.

Kasutamine

⚠ **HOIATUS! Vigastuste**

oht! Hoidke jalad ja käed töötamise ajal, eriti kasutuselevõtmise ajal nugadest eemal.

- Järgige mürasaaste nõudeid ja muid kohalikke eeskirju.
- Ärge kasutage toodet kivide purustamiseks ega murupindade läbikaevamiseks. Vastasel juhul valitseb oht toodet kahjustada.
- Ärge kasutage toodet vihma ajal, halva ilmaga või niiskes keskkonnas (nagu nt aiatiikide või basseinide läheduses).
- Töötage ainult päevavalges või korraliku kunstliku lisavalgustusega.
- Kasutage töötamisel tervet mõistust. Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud või hajevil või tarbinud alkoholi või tablette. Tehke töö ajal alati aegsasti puhkepause.
- Säilitage tootega töötamise ajal stabiilne seisuasend, eriti kallakutel.
- Töötage alati kallakul ristisuunas, mitte mingil juhul alla- või ülessuunas.
- Olge eriti ettevaatlik ajal, mil muudate kallakul liikumissuunda.
- Ärge kasutage toodet liiga järskudel kallakutel.
- Kui kallakutel valitseb libisemise oht, laske toodet abilisel lati või nõõri abil kinni hoida. Abiline peab asuma tootest ülevalpool ja tootest piisavas kauguses.
- Hoidke toodet töötamise ajal alati kahe käega kinni.
- Liikuge tootega ainult rahuliku sammuga.
- Jälgige, et käepidemed oleks kuivad ja puhtad.
- Olge tagurpidi liikumisel ettevaatlik. Valitseb komistamise oht.
- Olge eriti ettevaatlik toote pööramise või enda poole tõmbamise ajal.

- Kui noad on võõrkeha (nt puujuurte) tõttu blokeeritud, lülitage toode välja ja tõmmake pistik pistikupesast välja. Enne toote taas kasutuselevõtmist eemaldage võõrkeha.
- Ärge koormake toodet üle. Ärge kasutage madala võimsusega seadmeid raske töö jaoks.
- Ärge kasutage toodet tööde tegemiseks, mille jaoks see pole tootja poolt ette nähtud.
- Vältige tootekahjustusi. Ärge kinnitage külge lisaraskusi. Ärge vedage toodet üle kõva pinnase, nagu keraamilised plaadid või trepid.
- Eemaldage regulaarselt taimede ja juurde jäänused ajamivõlli piirkonnast. Vältige toote ülekoormamist ja kahjustamist.
- Jälgige eriti ohtusid keerukal maastikul töötades (nt kivine või kõva pinnas).

- Ärge kasutage toodet süttivate vedelike ega gaaside lähedal. Vastasel juhul valitseb tulekahju- või plahvatusoht.

Töökatkestused

⚠ **HOIATUS! Vigastuste**

oht! Pärast toote väljalülitamist pöörlevad noad veel mõned sekundid. Oodake, kuni noad on seiskunud.

- Ärge tõstke toodet üles ega transportige seda, kuni mootor töötab. Lülitage toode välja ja oodake, kuni noad on seiskunud. Enne tööala vahetamist lahutage toode vooluvõrgust.
- Ärge jätke järelevalveta toodet tööpiirkonda.
- Lülitage toode välja, oodake, kuni noad on seiskunud ja lahutage toode vooluvõrgust järgmistel juhtudel:
 - enne toote ärapanemist;
 - enne pinnase- või taimejääkide eemaldamist;
 - kui lõpetate toote kasutamise;

- enne toote hooldus- ja puhastustööde läbiviimist;
- kui toitekaabel on kahjustatud või keerdunud;
- kui toode põrkub takistuse vastu või kui tekib ebaharilik vibratsioon. Sellisel juhul kontrollige toodet kahjustuste suhtes ja laske seda vajadusel remontida.

Hooldus ja hoiustamine

- Veenduge, et kõik mutrid, poldid ja kruvid oleksid korralikult kinni keeratud ja et toode oleks töötamiseks ohutu.
- Ärge üritage toodet ise parandada, kui teil puudub selleks vastav kvalifikatsioon. Kõiki käesolevas kasutusjuhendis mittekirjeldatud töid laske teha meie hoolduskeskuses (vt „Teenindus“).
- Hoidke toodet kuivas kohas ja laste käeulatuses eemal.

- Hoidke noad teravad ja puhtad, et tootega töötamine oleks tõhus ja ohutu.
- Järgige puhastamise ja hooldamise juhiseid (vt „Puhastamine ja hooldus“).
- Laske tootel enne selle hoiule panekut jahtuda.
- Asendage kulunud või kahjustatud komponendid ohutuse tagamiseks.

Elektriohutus

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi

oht! Ärge kasutage toodet, kui ühendusjuhe on kahjustatud.

- Kui on vajalik toitekaabli väljavahetamine, siis tuleb seda ohutusala ohtude vältimiseks teha tootjal või tema esindajal.
- Hoidke ühendusjuhet nuga eemal. Vedage ühendusjuhet alati enda tagant või inimese tagant, kes toodet kasutab.
- Kui ühendusjuhe saab kasutamise ajal kahjustada, lahutage kohe pistik pistikupesast.

- Ärge mingil juhul puudutage ühendusjuhet, kuni pistik pole pistikupesast välja tõmmatud.
 - Veenduge, et võrgupinge ühtiks toote tüübisildi andmetega.
 - Vältige naha kokkupuutumist maandatud esemete vastu (nt metallaiad, metallist postid).
 - Pikendusjuhtme ühendus peab olema kaitstud veepritsmete eest ning koosnema kummist või olema kummiga kaetud.
 - Kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on mõeldud välitingimustes kasutamiseks ja on vastavalt märgistatud.
 - Pikendusjuhtme ristlõige peab olema vähemalt 2,5 mm².
 - Enne kasutamist kerige kaablitrummel alati täielikult lahti.
 - Kontrollige, kas pikendusjuhe on terve.
 - Kasutage pikendusjuhtme paigaldamisel selleks ettenähtud tõmbetõkist.
 - Ärge kandke toodet ühendusjuhtmest.
 - Ärge kasutage toitejuhet pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.
 - Hoidke ühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
 - Ühendage toode ainult rikkevoolu-kaitseseadisega pistikupesaga (RCD), mille rakendumisvool ei ole suurem kui 30 mA.
- **Jääkohud**
- Isegi kui kasutate ja käsitsete toodet õigesti, jäävad mõned jääkohud siiski püsima. Selle toote konstruktsioonist ja teostusest lähtuvalt võivad ohud olla järgmised:
 - lõikevigastused;
 - kuulmiskahjustused, kui ei kasutata kuulmiskaitsevahendit;
 - käe rappumisest tulenevad tervisekahjustused, kui toodet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.

⚠ HOIATUS!

▶ See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja, mis võib teatud juhtudel aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate mõjutada. Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitate meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada.

● Paigaldamine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Lahutage toode ette monteerimist vooluvõrgust.

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

▶ Jälgige paigaldamisel, et seadme kaablit [16] ei muljutaks ja sellel oleks piisav lõtk.

● Rataste paigaldamine/ eemaldamine

(Joon. B)

Rataste paigaldamine

1. Eemaldage lukustusrõngad [14] ja alusseibid [13] šassiilt [5].
2. Pistke rattad [6] paremal ja vasakul šassiile [5].

3. Pistke alusseibid [13] paremal ja vasakul šassiile [5].
4. Sisestage lukustusrõngas [14] paremal ja vasakul šassiilt [5] läbi.
5. Lükake lukustusrõngad [14] üle šassii [5] otse.
6. Kinnitage rummukork [15] mõlemale rattale [6].
Rummukorkidel on 3 kinnitusklambrit. Ühel kinnitusklambritest on T-profiil. Pange T-profiiliga kinnitusklamber sobivasse auku rattal.

Rataste eemaldamine

1. Haarake rummukorkidest [15] kinni. Tõmmake rummukorgid ratastelt [6] maha.
2. Eemaldage lukustusrõngad [14] ja alusseibid [13].
3. Tõmmake rattad [6] šassiilt [5] maha.

● Haardekäepideme paigaldamine

MÄRKUS

▶ Tootel on 3 puurava haardekäepidemel [1] ja kesklatidel [3] haardekäepideme kõrguse reguleerimiseks.

(Joon. C)

1. Kinnitage kesklatid [3] alumise varda [4] külge. Kasutage iga ühenduse kinnitamiseks polti [11b], liblikmutrit [11] ja alusseibi [11a].
2. Kinnitage haardekäepide [1] kesklatide [3] külge. Kasutage iga ühenduse kinnitamiseks polti [11b], liblikmutrit [11] ja alusseibi [11a]. Õige paigalduse korral on käepideme otsad toote esiküljest eemale suunatud.
3. Kinnitage seadme kaabel [16] kaabliklemmi [10] abil.

● Kasutamine

MÄRKUS

- ▶ Järgige mürasaaste nõudeid ja muid kohalikke eeskirju.

● Enne kasutuselevõttu

(Joon. D)

1. Klappige haardekäepide [1] ja kesklatid [3] üles.
2. Fikseerige haardekäepide [1] ja kesklatid [3] liblikmutrite [11] abil.
3. Hoidke toodet ühe käega kesklatide [3] kinni.
4. Vabastage šassii lukustus [20], tõmmates rõngast.
5. Laske šassii lukustusel [20] ühte tööasenditest [17] [18a] [18b] fikseeruda.

Tööasend	Kirjeldus
[17]	<input type="checkbox"/> Ilma sügavuspiirikuta
[18a] [18b]	<input type="checkbox"/> Sügavuspiirikuga <input type="checkbox"/> Need kaks tööasendit sobivad ainult juba töödeldud/pehme pinnase jaoks.

● Sisse-/väljalülitamine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Pärast väljalülitamist pöörlevad noad [7] mõne sekundi jooksul edasi. Ärge puudutage pöörlevaid nuge.

MÄRKUS

- ▶ Enne toote sisselülitamist: Jälgige, et toode ei puudutaks ühtki eset. Hoidke toodet kahe käega kinni.

(Joon. E)

1. Ühendage pistik [2] sobiva pikendusjuhtmega (pole kaasa pandud).
2. Vormige pikendusjuhtme ühest otsast aas. Riputage aas tõmbetökise [12] sisse.
3. Ühendage pikendusjuhe pistikupessa.
4. **Sisselülitamine:**
 - Vajutage vabastusnuppu [21] ja hoidke seda all.
 - Hoidke toitelüliti [22] vajutatuna.
 - Laske vabastusnupp [21] lahti.
 - Noad [7] hakkavad pöörlema ja pinnast töötleva.
5. **Väljalülitamine:** Vabastage toitelüliti [22].

● Tööjuhised

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Hoidke toodet töötamise ajal alati kahe käega kinni.
- ▶ Hoidke oma jalgu nugadest [7] eemal.
- ▶ Olge tagurpidi liikumisel ettevaatlik. Valitseb komistamise oht.

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Lülitage toode pärast töötamist ja transportimiseks välja. Lahutage toode vooluvõrgust. Oodake, kuni noad [7] on seisunud.

⚠ ETTEVAATUST! Põletusvigastuste oht!



Ärge puudutage ajamit [8]. Ajam võib pikema töötamise järel kuumeneda.

MÄRKUS

► Vigastuste ja tootekahjustuste vältimiseks järgige järgmiseid juhiseid.

- Ärge kunagi tõstke ega tõmmake töötava mootoriga toodet.
- Tõstke toode üles, et transportida seda üle kõvade pindade (nt põrandaplaadid, trepid).
- Juhtige toodet kõndimiskiirusel võimalikult sirgel rajal läbi pinnase.
- Töötage alati pistikupesa juurest eemale. Jälgige, et pikendusjuhe ei satuks nugade [7] lähedusse.
- **Ülekoormuskaitse:** Ülekoormuse korral lülitub mootor automaatselt välja. Toode on taas kasutusvalmis alles pärast täielikku jahtumist. Enne töö jätkamist tuleb toode voolutoitest lahutada.

● Välimiste nugade eemaldamine

⚠ TÄHELEPANU! Tootes kahjustamise oht!

► Eemaldage välimised noad [7] alati paarikaupa, vältimaks tasakaalustamatusest tingitud tootekahjustusi.

MÄRKUS

► Vajadusel võite 2 välimist nuga [7] eemaldada, et töölauiast vähendada.

(Joon. F)

1. Tõmmake kinnitusklamber üle poltide [26]. Tõmmake poldid maha.
2. Tõmmake noa [7] välimine osa veovõlliit [23] maha.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS! Vigastuste ja elektrilöögi oht!



Enne mis tahes hooldus- ja puhastustööde tegemist lülitage toode välja. Lahutage toode vooluvõrgust. Oodake, kuni noad [7] on seiskunud.

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Lõikevigastuste vältimiseks kandke puhastus- ja hooldustööde tegemisel kaitsekindaid.

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi ja tootekahjustuste oht!

► Ärge pritsige tootele vett. Ärge puhastage toodet voolava vee all.

MÄRKUS

- Käesolevas kasutusjuhendis mittekirjeldatud töid laske teha meie hoolduskeskuses (vt „Teenindus“).
- Kasutage ainult originaalosi (vt „Varuosad/tarvikud“).
- Tehke järgmised hooldus- ja puhastustööd iga kasutuskorra eel ja järel. Sel moel tagate toote pika ja ohutu kasutusea.

- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.
- Iga kord enne kasutamist:
 - Kontrollige, kas tootel on ilmselgeid puudujääke, nt lahtised, kulunud või kahjustatud osad.
 - Kontrollige kõikide mutrite, poltide ja kruvide kindlat kinnitust.
 - Kontrollige katteid ja kaitseadiseid kahjustuste ja õige kinnituse suhtes. Vajaduse korral vahetage need välja.

- Pärast iga kasutuskorda:
 - Puhastage toode korralikult. Veenduge, et toode oleks alati puhas.
 - Eemaldage külge jäänud mulla ja mustuse jäägid nugadelt [7], veovõllilt [23], korpusest ja õhutusavadelt. Kasutage harja või kuiva lappi.
 - Pihustage või määrige nuge [7] biolaguneva õliga.
 - Eemaldage mustus haardekäepidemelt [1] niiske lapiga.

● Nugade vahetamine

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- ▶ Toode on varustatud 6 noaga [7] (2 üksikut ja 2 topeltnuga). Vahetage noad välja alati paarikaupa, vältimaks tasakaalustamatusest tingitud tootekahjustusi.

(Joon. F)

1. Tõmmake kinnitusklamber üle poltide [26]. Tõmmake poldid maha.
2. Tõmmake noa [7] välimine osa veovõllilt [23] maha.
3. Vabastage isekinnituv mutter [24] kuuskantkruvilt [25].
4. Tõmmake noa [7] sisemine osa veovõllilt [23] maha.
5. Pihustage või määrige veovõlli [23] biolaguneva õliga.
6. Lükake uus nuga [7] veovõllile [23]. Noatelje puuravad peavad olema veovõlli avadega kohakuti. Jälgige nugade õiget pöörlemissuunda (joon. G). Pöörlemissuund on märgitud toote korpusest.
7. Pistke kuuskantkruvi [25] läbi ava, mis asub ajamile [8] lähemal.

8. Keerake peale uus isekinnituv mutter [24] (suurus: M8; pole kaasa pandud).
9. Lükake polt [26] läbi välimise ava. Kinnitage polt kinnitusklambri abil. Paigaldage poldi kinnitusklamber selliselt, et see sulguks noa [7] pöörlemisele vastupidises suunas.

● Transport

(Joon. D)

1. Hoidke toodet ühe käega kesklattide [3] kinni.
2. Vabastage šassii lukustus [20], tõmmates rõngast.
3. Laske šassii lukustusel [20] transpordiasendis [19] fikseeruda.

● Hoistamine

- Laske mootoril jahtuda enne, kui jätate toote suletud ruumi seisma.
- Hoidke toodet kuivas ja puhtas kohas ja laste käeulatuses eemal.
- Ärge katke toodet kilekotiga, kuna nii võib tekkida niiskus.

● Toote kokkuklappimine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Ärge kasutage toodet lahtiklappimata haardekäepidemega [1].

MÄRKUS

- ▶ Ruumi säästmiseks võite toote kokku klappida.

(Joon. D)

1. Keerake liblikmutrid [11] lahti. Klappige haardekäepide [1] ja kesklattid [3] kokku. Seejuures ärge muljuge toitejuhet [2] ega seadme kaablit [16].
2. Vabastage šassii lukustus [20], tõmmates rõngast.

3. Laske šassii lukustusel **20** transpordiasendis **19** fikseeruda.

- Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.
- Tellimusi saab esitada ainult veebis.
- Lisainfo saamiseks helistage Lidl-Service'i klienditelefonil (vt „Teenindus“).

● Varuosad/tarvikud

- Sobivaid varuosi ja tarvikuid saavad kliendi osta aadressil www.optimex-shop.com.

● Veakõrvaldus

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toode ei käivitu.	Tootel puudub voolutoide.	Kontrollige pistikupesa, toitejuhet koos pistikuga 2 , seadme kaablit 16 , pikendusjuhet ja võrgukaitset.
	Komponendid on kulunud või defektsed: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Vabastusnupp 21 <input type="checkbox"/> Toitelüliti 22 <input type="checkbox"/> Süsinikharjad <input type="checkbox"/> Mootor 	Pöörduge remondi läbiviimiseks hoolduskeskuse poole (vt „Teenindus“).
Toode tekitab ebatavalist müra.	Noad 7 on blokeeritud.	Eemaldage blokeeringud nugadelt 7 .
	Noad 7 on kahjustatud.	Vahetage noad 7 välja (vt „Nugade vahetamine“).
	Kruvid, mutrid ja poldid on lahti tulnud või kulunud.	Kontrollige kruvide, mutrite ja potide kindlat kinnitust ja vajadusel pingutage neid. Kui müra ei kao, pöörduge hoolduskeskuse poole (vt „Teenindus“).
Toote jõudlus on nõrk.	Noad 7 on valesti paigaldatud.	Paigaldage noad 7 õigesti (vt „Nugade vahetamine“).
	Noad 7 on nürid või kahjustatud.	Vahetage noad 7 välja (vt „Nugade vahetamine“).
Toode vibreerib tugevalt.	Noad 7 on kahjustatud.	Vahetage noad 7 välja (vt „Nugade vahetamine“).
	Töösügavus on liiga väike.	Valige muu tööasend (vt „Enne kasutuselevõttu“).

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 465806_2404).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 465806_2404 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

Teenindus Eestis

Tel: 8000049117

E-posti aadress: owim@lidl.ee

ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 465806_2404)

IAN: 465806_2404
Tootekood: "PARKSIDE" Elektriline kultivaator
Mudeli number: HG12068

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2000/14/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

Vastavushindamise menetlus / vajaduse korral asjaga tegelenud teavitatud asutuse nimi ja aadress: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Seda tüüpi esindava seadme mõõdetud helivõimsuse tase: 91.3 dB(A)

Selle seadme garanteeritud helivõimsuse tase: 93 dB(A)

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

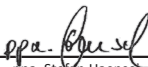
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

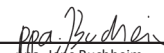
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm
Koht

16.09.2024
Kuupäev


ppa. Stefan Haensel
Volitatud allkirjutanu


ppa. Jens Buchheim
Volitatud allkirjutanu
























EE










EE 45

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp.	47
Ievads	Lpp.	48
Paredzētais lietojums	Lpp.	48
Piegādes komplekts	Lpp.	48
Daļu apraksts	Lpp.	49
Darbības apraksts	Lpp.	49
Tehniskie parametri	Lpp.	49
Drošības norādījumi	Lpp.	50
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp.	51
Drošības instrukcijas kultivatoriem	Lpp.	53
Citi riski	Lpp.	59
Montāža	Lpp.	60
Riteņu montāža/demontāža	Lpp.	60
Roktura kāta montāža	Lpp.	60
Lietošana	Lpp.	60
Pirms lietošanas	Lpp.	60
Ieslēgšana/izslēgšana	Lpp.	61
Darba instrukcijas	Lpp.	61
Ārējo smalcināšanas asmeņu demontāža	Lpp.	62
Tīrīšana un apkope	Lpp.	62
Sasmalcināšanas asmeņu nomaiņa	Lpp.	63
Transportēšana	Lpp.	63
Glabāšana	Lpp.	63
Izstrādājuma salocīšana	Lpp.	64
Rezerves daļas/piederumi	Lpp.	64
Kļūdu novēršana	Lpp.	64
Utilizācija	Lpp.	65
Garantija	Lpp.	66
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp.	66
Serviss	Lpp.	67
ES atbilstības deklarācija	Lpp.	68

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	<p>BĪSTAMI! – Apzīmē augstas pakāpes risku, kuru nenovēršot, iestājas nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, nosmakšanas risks)</p>	  	<p>Izlasiet lietošanas pamācību.</p>
	<p>BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)</p>	 	<p>Piesardzību! Karsta virsma. Pastāv apdedzināšanās risks.</p> <p>Uzmanību! Sargājiet izstrādājumu no lietus un mitruma.</p>
	<p>PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, aplaucēšanās risks)</p>	 	<p>Valkājiet aizsargcimdus!</p> <p>Lietojiet drošības apavus!</p>
	<p>UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)</p>		<p>Lietojiet aizsargbrilles!</p>
 	<p>Piesardzību! Pirms tīrīšanas vai apkopes darbu veikšanas izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet to no barošanas avota.</p>	 	<p>Bīstami! Rotējošs instruments. Sasmalcināšanas asmeņi  turpina darboties arī pēc izstrādājuma izslēgšanas. Nogaidiet, līdz smalcināšanas asmeņi ir apstājušies.</p>
 	<p>Risks, ko rada bojāts pieslēguma vads ! Netuviniet pieslēguma vadu smalcināšanas asmeņiem .</p>	 	<p>Traumu gūšanas risks, ko rada izmestu daļas! Neļaujiet apkārtējiem cilvēkiem uzturēties bīstamajā zonā.</p>

	Izvelciet barošanas kontaktdakšu 2 no kontaktligzdas.		Rotācijas virziens
	Skaņas jaudas līmenis L_{WA} (dB)		II aizsardzības klase (dubultā izolācija)
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.	 	Drošības norādījumi Rīcības instrukcijas

ELEKTRISKAIS KULTIVATORS

● **levads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● **Paredzētais lietojums**

- Produkts ir paredzēts raupjas, mālains augsnes smalcināšanai un drupināšanai, kā arī mēslojuma, kūdras un komposta iestrādāšanai.
- Izstrādājums ir paredzēts lietošanai pieaugušajiem. Bērni un personas, kuras nav iepazinušās ar lietošanas pamācību, nedrīkst lietot izstrādājumu.
- Nelietojiet izstrādājumu lietū vai mitrā vidē.

- Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādu riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Izstrādājuma operators vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai traumām un/vai kaitējumu trešajām personām vai to īpašumam.
- Izstrādājums ir paredzēts tikai privātai lietošanai.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai līdzīgām lietošanas jomām.
- Ievērojiet visus piemērojamus vietējos drošības noteikumus, standartus un normatīvos aktus. Trokšņu izraisīto elektroinstrumentu lietošana ir atļauta tikai noteiktā laikā saskaņā ar valsts vai vietējiem normatīviem aktiem.

● **Piegādes komplekts**

▲ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

Pēc izstrādājuma izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet, vai ir piegādātas visas daļas, un, vai tās nav bojātas. Pirms lietošanas noņemiet visus iepakojuma materiālus.

- 1 Elektriskais kultivators
- 2 Vidējie kāti
- 2 Riteņi ar riteņa uzliku
- 2 Sprostgredzeni (iepriekš samontēti)
- 2 Paplāksnes (riteņu montāžai, iepriekš samontētas)
- 4 Tapas
- 4 Spārnuzgriežņi
- 4 Paplāksnes (vidējo kātu montāžai)
- 1 Vada spaile
- 1 Lietošanas pamācība

● Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atlokiet lapas ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

(A att.)

- 1 Roktura kāts
- 2 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- 3 Vidējais kāts
- 4 Apakšējais stienis
- 5 Šasija
- 6 Ritenis
- 7 Smalcināšanas asmeņi
- 8 Pārvals
- 9 Motora korpuss
- 10 Vada spaile
- 11 Spārnuzgriežņi
- 12 Atslogošanas ierīcē

(B att.)

- 13 Paplāksne
- 14 Sprostgredzens
- 15 Riteņa uzlika

(C att.)

- 11a Paplāksne
- 11b Tapa
- 16 Ierīces kabelis

(D att.)

- 17 Darba pozīcija (bez dziļuma ierobežotāja)
- 18a Darba pozīcija (ar dziļuma ierobežotāju)
- 18b Darba pozīcija (ar dziļuma ierobežotāju)
- 19 Transportēšanas pozīcija
- 20 Šasijas bloķētājs

(E att.)

- 21 Atbloķēšanas taustiņš
- 22 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

(F att.)

- 23 Piedziņas vārpsta
- 24 Uzgrieznis (pašbloķējošs)
- 25 Skrūve ar sešstūra galvu
- 26 Tapa (ar drošības skavu)

● Darbības apraksts

- Izstrādājums ir aprīkots ar bezapkopes elektromotoru un pārvalu 8 ar kartera eļļošanu.
- Kā griešanas ierīce izstrādājums ir aprīkots ar 6 rotējošiem, rūdītiem smalcināšanas asmeņiem 7, kas automātiski iekļūst augsnē.
- Roktura kātu 1 iespējams salocīt, lai ietaupītu vietu glabāšanai.

● Tehniskie parametri

Elektriskais kultivators	PEBH 1500 B2
Motora jauda (P):	1500 W
Nominālais ieejas spriegums (U):	230 V~, 50 Hz
Tukšgaitas apgriezīnu skaits (n ₀):	380 min ⁻¹
Aizsardzības klase:	II/□

Aizsardzības veids:	IPX4
Darba platums:	maks. 40 cm
Darba dziļums:	maks. 20 cm
Sasmalcināšanas asmeņu skaits:	6
Svars (m)	11,1 kg

Trokšņa emisijas vērtības

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	81,2 dB
Nenoteiktība K_{pA} :	3,0 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	
Mērīts:	91,3 dB
Garantēts:	93,0 dB
Nenoteiktība K_{WA} :	2 dB

Vibrācijas uz roktura

Vibrācijas lielums a_{hw} :	<2,5 m/s ²
Nenoteiktība K:	1,5 m/s ²

NORĀDE

- ▶ Trokšņa un vibrācijas vērtības tika noteiktas saskaņā ar standartiem un noteikumiem, kas norādīti atbilstības deklarācijā.
- ▶ Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- ▶ Svarīgi noteikt drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju, pamatojoties uz aplēsēm par vibrācijas iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (jāņem vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).



Drošības norādījumi

PIRMS IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS IEPAZĪSTIETIES AR VISĀM DROŠĪBAS UN LIETOŠANAS NORĀDĒM! JA NODODAT ŠO IZSTRĀDĀJUMU CITIEM, NODODIET ARĪ VISUS DOKUMENTUS!

Ja zaudējumi radušies lietošanas pamācības neievērošanas dēļ, garantija zaudē spēku! Ražotājs neatbild par turpmākiem zaudējumiem! Ražotājs neatbild par materiālajiem zaudējumiem vai personai nodarītu kaitējumu, kas

radies neatbilstošas lietošanas vai drošības norādījumu neievērošanas dēļ!

● **Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem**

⚠ BRĪDINĀJUMS!

▶ **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un pamācības turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- 2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktlīgzdai. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktlīgzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 2) **Izvaieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- 3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktlīgzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī āra lietošanai.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja izmantošana samazina strāvas trieciena risku.

- 6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- 1) **Sekojiēt līdzī, skatīeties, ko jūs darāt, un strādājiēt saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- 2) **Valkājiēt individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu izmantošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
- 3) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turēsiet pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.

- 5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniēt drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiēt līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- 6) **Valkājiēt piemērotu apģērbu. Nevalkājiēt vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Neturiet matus, apģērbu un cimdus kustīgo daļu tuvumā.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķērties kustīgajās daļās.
- 7) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto apdraudējumu.
- 8) **Neļaujiēties viltus drošības sajūtai un neignorējiēt drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Nepārslogojiēt elektroinstrumentu. Lietojiēt darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- 2) **Nelietojiēt elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumenti, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāremontē.
- 3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājiēt elektroinstrumentu, izvelciēt kontaktdakšu no kontaktlīgšanas un/vai noņemiet**

- noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- 4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiēt bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi pamācības.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
 - 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darba instrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
 - 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
 - 7) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentus utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
 - 8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Serviss

- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

● Drošības instrukcijas kultivatoriem

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!** Izstrādājums

var izraisīt nopietnus savainojumus, ja to lieto nelietpratīgi. Pirms darba ar izstrādājumu rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar visām izstrādājuma vadības detaļām.

- Izstrādājumu nav paredzēts lietot personām ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien viņas uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai ja viņas ir saņēmušas norādījumus, kā lietot izstrādājumu.
- Bērnus jāuzrauga, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu.

- Izstrādājumu drīkst lietot tikai atbilstoši apmācītas personas.
 - Nekad neļaujiet izstrādājumu lietot bērniem vai citām personām, kas nav iepazinušās ar lietošanas instrukciju. Vietējos noteikumos var būt noteikts izstrādājuma lietotāja minimālais vecums.
 - Nekad nestrādāji ar izstrādājumu, kamēr tuvumā atrodas cilvēki, īpaši bērni un mājdzīvnieki.
 - Izstrādājuma operators vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai traumām un/vai kaitējumu trešajām personām vai to īpašumam.
- Sagatavošanās**
- Iepazīstieties ar izstrādājuma lietošanu.
 - Ņemiet vērā iespējamās riskus, kas var rasties darba laikā izstrādājuma radītā trokšņa dēļ.
 - Rūpīgi pārbaudiet vietu, kurā tiks izmantots izstrādājums. Noņemiet akmeņus, kociņus, stieples vai citus svešķermeņus, kurus izstrādājums varētu aizķert un izmest.
 - Darba laikā vienmēr valkājiet piemērotu darba apģērbu, piemēram, izturīgus apavus ar neslīdošu zoli un garās bikses no izturīga auduma.
 - Nelietojiet izstrādājumu basām kājām vai valkājot atvērtas sandales.
 - Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu masku, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu, valkāšana samazina traumu risku.
 - Lai izvairītos no grieztām traumām, ieslēdziet izstrādājumu tikai tad, kad tas ir darba stāvoklī.

- Pirms katras lietošanas reizes veiciet izstrādājuma vizuālu pārbaudi. Neizmantojiet izstrādājumu, ja trūkst drošības ierīču (piemēram, atbloķēšanas taustiņa, drošības vāka), griešanas ierīces daļu vai skrūvju, ja tās ir nolietotas vai bojātas. Jo īpaši pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēguma vads un ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis.
- Bojātos smalcināšanas asmeņus un skrūves nomainiet tikai komplektos, lai izvairītos no disbalansa.
- Izmantojiet tikai ražotāja piegādātās un ieteiktās rezerves daļas un piederumus (skatiet “Rezerves daļas/ piederumi”). Lietojot trešo pušu detaļas, garantija nekavējoties zaudē spēku.
- Ievērojiet noteikumus aizsardzībai pret troksni un vietējos noteikumus.
- Neizmantojiet izstrādājumu akmeņu drupināšanai vai zālienu rakšanai. Pretējā gadījumā pastāv izstrādājuma bojājumu risks.
- Nelietojiet izstrādājumu lietus laikā, sliktos laikapstākļos vai mitrā vidē (piemēram, dārza dīķu vai peldbaseinu tuvumā).
- Strādājiet tikai dienasgaismā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Darbojoties ar izstrādājumu, esiet saprātīgi. Nestrādājiet ar izstrādājumu, ja esat noguris, nespējat koncentrēties vai esat lietojis alkoholu vai tabletes. Vienmēr laicīgi ieplānojiet darba pārtraukumu.
- Strādājot ar izstrādājumu, īpaši nogāzēs, pārliecinieties, ka atrodaties uz droša pamata.

Eksploatācija

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks! Darba laikā, īpaši nododot eksploatācijā, netuviniet kājas un rokas smalcināšanas asmeņiem.

- Nogāzē vienmēr strādājiet šķērseniski, nekad ne uz augšu, ne uz leju.
 - Īpaši ievērojiet piesardzību, ja nogāzē maināt virzienu.
 - Nelietojiet izstrādājumu pārāk stāvos slīpumos.
 - Ja pastāv risks paslīdēt uz slīpa reljefa, palūdziet pavadošajai personai turēt izstrādājumu ar stieni vai virvi. Pavadošajai personai jāatrodas virs izstrādājuma pietiekamā attālumā no izstrādājuma.
 - Izstrādājumu darba laikā cieši turiet ar abām rokām.
 - Izstrādājumu virziet soļu tempā.
 - Nodrošiniet, lai rokturi ir sausi un tīri.
 - Braucot atpakaļgaitā, esiet uzmanīgi. Pastāv aizķeršanās risks.
 - Esiet īpaši uzmanīgi, pagriežot izstrādājumu vai velkot to uz sevi.
 - Ja smalcināšanas asmeņus aizsprosto kāds svešķermenis (piemēram, sakne), izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet kontaktdakšu.
- Pirms izstrādājuma atkārtotas ekspluatācijas uzsākšanas noņemiet svešķermeni.
 - Nepārslogojiet izstrādājumu. Smagiem darbiem neizmantojiet ierīces ar nepietiekamu jaudu.
 - Neizmantojiet izstrādājumu mērķiem, kuriem ražotājs to nav paredzējis.
 - Izvairieties no izstrādājuma bojājumiem. Neuzstādiat papildu atsvarus. Nevelciet izstrādājumu pa cietām virsmām, piemēram, flīzēm vai kāpnēm.
 - Regulāri noņemiet augu un sakņu atlikumus piedziņas vārpstas zonā. Tas novērš pārslodzi un izstrādājuma bojājumus.
 - Ņemiet vērā īpašos riskus, strādājot sarežģītā apvidū (piemēram, akmeņainā vai cietā augsnē).
 - Nelietojiet izstrādājumu uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. To neievērojot, pastāv ugunsgrēka vai eksplozijas risks.

Darba pārtraukumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks! Pēc izstrādājuma izslēgšanas smalcināšanas asmeņi vēl turpina griezties dažas sekundes. Nogaidiet, līdz smalcināšanas asmeņi ir apstājušies.

- Neceliet vai netransportējiet izstrādājumu, kamēr motors darbojas. Izslēdziet izstrādājumu un pagaidiet, līdz smalcināšanas asmeņi apstājas. Pirms darba vietas maiņas atvienojiet izstrādājumu no barošanas avota.
- Nekad neatstājiet izstrādājumu darba zonā bez uzraudzības.
- Izslēdziet izstrādājumu, pagaidiet, līdz smalcināšanas asmeņi apstājas, un atvienojiet izstrādājumu no barošanas avota šādos apstākļos:
 - pirms izstrādājuma novietošanas,
 - pirms augsnes un augu atlieku noņemšanas,

- nelietojot izstrādājumu,
- pirms izstrādājuma apkopes un tīrīšanas darbu veikšanas,
- ja pieslēguma vads ir bojāts vai ir sagriezies,
- ja izstrādājums saskaras ar kādu šķērsli vai ja rodas neparastas vibrācijas. Šādā gadījumā pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts, un vajadzības gadījumā salabojiet to.

Apkope un uzglabāšana

- Pārļiecinieties, vai visi uzgriežņi, tapas un skrūves ir cieši pievilktas un vai izstrādājums ir labā darba stāvoklī.
- Nemēģiniet izstrādājumu remontēt pašrocīgi, ja vien jums nav atbilstoša kvalifikācija. Visus darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, lūdziet veikt mūsu servisa centram (skatiet “Serviss”).
- Uzglabājiet izstrādājumu sausumā un bērniem nepieejamā vietā.

- Uzturiet smalcināšanas asmeņus asus un tīrus, lai ar izstrādājumu varētu strādāt efektīvi un droši.
- Ievērojiet tīrīšanas un apkopes norādījumus (skatiet “Tīrīšana un apkope”).
- Pirms uzglabāšanas ļaujiet izstrādājumam atdzist.
- Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotās vai bojātās sastāvdaļas.
- Ja lietošanas laikā ir bojāts pieslēguma vads, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.
- Nekad nepieskarieties pieslēguma vadam, kamēr nav atvienota kontaktdakša.
- Pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst specifikācijām, kas norādītas izstrādājuma datu plāksnītē.

Elektrodrošība

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Elektriskās strāvas trieciena risks!

Nelietojiet izstrādājumu, ja pieslēguma vads ir bojāts.

- Ja jānomaina tīkla pieslēguma kabelis, tas jā dara ražotājam vai tā pārstāvim, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Turiet pieslēguma vadu atstatu no smalcināšanas asmeņiem. Vienmēr novietojiet pieslēguma vadu aiz sevis vai aiz personas, kas lieto izstrādājumu.
- Izvairieties no ādas kontakta ar zemētiem priekšmetiem (piemēram, metāla žogiem, metāla stabiem).
- Pagarinātāja savienojumam jābūt aizsargātam pret ūdens šļakatām, un tam jābūt izgatavotam no gumijas vai pārklātam ar gumiju.
- Izmantojiet tikai pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām un ir attiecīgi marķēti.
- Pagarinātāja vada stieples šķērsgrīzumam jābūt vismaz 2,5 mm².

- Pirms lietošanas vienmēr pilnībā izvelciet kabeļa spoli.
 - Pārbaudiet, vai pagarinātāja vads nav bojāts.
 - Lai pievienotu pagarinātāja vadu, izmantojiet komplektā iekļauto atslogošanas ierīci.
 - Nepārnēsājiet izstrādājumu, izmantojot pieslēguma vadu.
 - Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai izvilkto kontaktdakšu no kontaktlīdzes.
 - Netuviniet pieslēguma vadu karstumam, eļļai un asām malām.
 - Izstrādājumu pievienojiet tikai kontaktlīdzei ar noplūdes strāvas aizsargierīci (RCD slēdzis) ar izmērīto palaides strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.
- **Citi riski**
- Arī tad, ja pareizi vadāt un lietojat izstrādājumu, vienmēr pastāv daži atlikušie riski. Saistībā ar

šī izstrādājuma uzbūvi un dizainu var rasties, piemēram, tālāk norādītie apdraudējumi:

- sagriešanās riski,
- dzirdes bojājumi, ja netiek lietots atbilstošs dzirdes aizsardzības līdzeklis,
- vibrāciju emisiju radīts veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un uzturēts.

BRĪDINĀJUMS!

► Šis izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku, kas noteiktos apstākļos var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus. Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

● Montāža

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!**



Pirms montāžas vienmēr atvienojiet izstrādājumu no barošanas avota.

⚠ **UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!**

- ▶ Montāžas laikā pārliecinieties, ka ierīces kabelis **16** nav saspiests un tam ir pietiekama brīv kustība.

● Riteņu montāža/demontāža

(B att.)

Riteņu montāža

1. Noņemiet no šasijas **5** sprostgredzenus **14** un paplāksnes **13**.
2. Uzstādiet riteņus **6** šasijas **5** labajā un kreisajā pusē.
3. Uzstādiet vienu paplāksni **13** šasijas **5** labajā un kreisajā pusē.
4. Ievietojiet vienu sprostgredzenu **14** caur šasiju **5** labajā un kreisajā pusē.
5. Uzstādiet sprostgredzenus **14** pār šasijas **5** galiem.
6. Piestipriniet katram ritenim **6** vienu riteņa uzliku **15**.

Riteņa uzlikām ir 3 stiprinājuma skavas. Vienai no stiprinājuma skavām ir T-veida profils. Ievietojiet stiprinājuma skavu ar T-veida profilu atbilstošajā riteņa atverē.

Riteņu demontāža

1. Satveriet riteņa uzlikas **15**. Noņemiet riteņa uzlikas no riteņiem **6**.
2. Noņemiet sprostgredzenus **14** un paplāksnes **13**.
3. Noņemiet riteņus **6** no šasijas **5**.

● Roktura kāta montāža

NORĀDE

- ▶ Izstrādājumam ir 3 urbumi uz roktura kāta **1** un vidējā kāta **3**, lai regulētu roktura kāta augstumu.

(C att.)

1. Piestipriniet vidējos kātus **3** pie apakšējā kāta **4**. Stiprināšanai izmantojiet vienu tapu **11b**, vienu spārnuzgriezni **11** un vienu paplāksni **11a**.
2. Piestipriniet roktura kātu **1** vidējiem kātiem **3**. Stiprināšanai izmantojiet vienu tapu **11b**, vienu spārnuzgriezni **11** un vienu paplāksni **11a**.
Kad rokturis ir pareizi uzstādīts, roktura gali ir vērsti prom no izstrādājuma priekšpusē.
3. Piestipriniet ierīces kabeli **16** ar vada spaili **10**.

● Lietošana

NORĀDE

- ▶ Ievērojiet noteikumus aizsardzībai pret troksni un vietējos noteikumus.

● Pirms lietošanas

(D att.)

1. Atveriet roktura kātu **1** un vidējos kātus **3**.
2. Ar spārnuzgriežņiem **11** nostipriniet roktura kātu **1** un vidējos kātus **3**.
3. Ar vienu roku turiet izstrādājumu aiz vidējiem kātiem **3**.
4. Atbloķējiet šasijas bloķētāju **20**, velkot gredzenu.
5. Ļaujiet šasijas bloķētājam **20** nofiksēties vienā no darba pozīcijām **17**, **18a**, **18b**.

Darba pozīcija	Apraksts
17	<input type="checkbox"/> Bez dziļuma ierobežotāja
18a 18b	<input type="checkbox"/> Ar dziļuma ierobežotāju <input type="checkbox"/> Šīs divas darba pozīcijas ir piemērotas tikai jau apstrādātai/mīkstai augsnei.

● Ieslēgšana/izslēgšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

- ▶ Pēc izslēgšanas smalcināšanas asmeņi [7] vēl griežas dažas sekundes. Nepieskarieties rotējošajiem smalcināšanas asmeņiem.

NORĀDE

- ▶ Pirms izstrādājuma ieslēgšana: Pārliecinieties, vai izstrādājums nepieskaras nevienam priekšmetam. Turiet izstrādājumu ar abām rokām.

(E att.)

1. Ievietojiet kontaktdakšu [2] piemērotā pagarinātāja vadā (nav iekļauts komplektā).
2. No pagarinātāja vada gala izveidojiet cilpu. Iestipriniet cilpu atslogošanas ierīcē [12].
3. Savienojiet pagarinājuma vadu ar kontaktligzdu.
4. **Ieslēgšana:**
 - Turiet nospiešu atbloķēšanas taustiņu [21].
 - Turiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [22] nospiešu.
 - Atlaidiet atbloķēšanas taustiņu [21].

- Smalcināšanas asmeņi [7] sāks griezties un ievirzās augsnē.

5. **Izslēgšana:** Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [22].

● Darba instrukcijas

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

- ▶ Izstrādājumu darba laikā cieši turiet ar abām rokām.
- ▶ Netuviniet pieslēguma vadu smalcināšanas asmeņiem [7].
- ▶ Braucot atpakaļgaitā, esiet uzmanīgi. Pastāv aizķeršanās risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



- Izslēdziet izstrādājumu pēc darba un transportēšanas nolūkos. Atvienojiet izstrādājumu no barošanas avota. Nogaidiet, līdz smalcināšanas asmeņi [7] ir apstājušies.

⚠ PIESARDZĪBU! Apdegumu risks!



- Nepieskarieties pāravadam [8]. Pēc ilgstošas darbības pāravads var sakarst.

NORĀDE

- ▶ Lai izvairītos no traumām un izstrādājuma bojājumiem, ievērojiet turpmāk minētos norādījumus.
- Nekad neceliet vai nevelciet izstrādājumu, ja motors darbojas.
- Paceliet izstrādājumu, lai to transportētu pār cietām virsmām (piemēram, flīzēm, kāpnēm).
- Virziet izstrādājumu augsnē iešanas ātrumā pēc iespējas taisnākā joslā.

- Vienmēr strādājiet virzienā prom no kontaktligzdas. Pārliecinieties, ka pagarinātājs neatrodas smalcināšanas asmeņu [7] tuvumā.
- **Pārslodzaizsardzība:** Pārslodzes gadījumā motors automātiski izslēdzas. Izstrādājums ir gatavs atkārtotai lietošanai tikai pēc tam, kad tas ir pilnībā atdzisis. Pirms turpināt darbu, ir nepieciešams uz īsu brīdi atvienot izstrādājumu no barošanas avota.

● Ārējo smalcināšanas asmeņu demontāža

⚠ **UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!**

- ▶ Ārējos smalcināšanas asmeņus [7] demontējiet tikai pa pāriem, lai izvairītos no izstrādājuma bojājumiem disbalansa dēļ.

NORĀDE

- ▶ Ja nepieciešams, varat noņemt 2 ārējos smalcināšanas asmeņus [7], lai samazinātu darba platumu.

(F att.)

1. Pārvelciet drošības skavu pāri tapai [26]. Izņemiet tapu.
2. Noņemiet smalcināšanas asmens [7] ārējo daļu no piedziņas vārpstas [23].

● Tīršana un apkope

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Traumu un elektriskās strāvas trieciena risks!**



Pirms jebkuriem apkopes un tīršanas darbiem izslēdziet izstrādājumu. Atvienojiet izstrādājumu no barošanas avota. Nogaidiet, līdz smalcināšanas asmeņi [7] ir apstājušies.

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!**



Tīršanas un apkopes darbu laikā valkājiet aizsargcimdus, lai izvairītos no iegriezumiem.

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Elektriskā strāvas trieciena risks un izstrādājuma bojājumu risks!**

- ▶ Nesmidziniet uz izstrādājuma ūdeni. Nekādā gadījumā netīriet izstrādājumu zem tekoša ūdens.

NORĀDE

- ▶ Darbus, kas nav aprakstīti šajos norādījumos, lūdziet veikt mūsu servisa centram (skatiet “Serviss”).
- ▶ Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas (skatiet “Rezerves daļas/piederumi”).
- ▶ Pirms un pēc katras lietošanas reizes veiciet šādus apkopes un tīršanas darbus. Šādi tiek nodrošināta izstrādājuma ilga un uzticama lietošana.

- Neizmantojiet tīršanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Pirms katras lietošanas reizes:
 - Pārbaudiet, vai izstrādājumam nav acīmredzamu defektu, piemēram, vaļīgu, nodilušu vai bojātu detaļu.

- Pārbaudiet, vai visi uzgriežņi, tapas un skrūves ir cieši pievilktas.
- Pārbaudiet, vai pārsegi un aizsargieņices nav bojāti un vai tie ir pareizi novietoti. Ja nepieciešamas, nomainiet tos.
- Pēc katras lietošanas reizes:
 - Rūpīgi notīriet izstrādājumu. Izstrādājumam vienmēr ir jābūt tīram.
 - Notīriet no smalcināšanas asmeņiem [7], piedziņas vārpstas [23], korpusa un ventilācijas atverēm pielipušās augsnes un netīrumu paliekas. Izmantojiet suku vai sausu drānu.
 - Apsmidziniet vai notīriet smalcināšanas asmeņus [7] ar bioloģiski noārdāmu eļļu.
 - Notīriet netīrumu no roktura kāta [1] ar mitru drānu.

● Sasmalcināšanas asmeņu nomaiņa

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

- ▶ Izstrādājums ir aprīkots ar 6 smalcināšanas asmeņiem [7] (2 viendaļīgi un 2 dubultie smalcināšanas asmeņi). Vienmēr mainiet smalcināšanas asmeņus pa pāriem, lai izvairītos no izstrādājuma bojājumiem disbalansa dēļ.

(F att.)

1. Pārvelciet drošības skavu pāri tapai [26]. Izņemiet tapu.
2. Noņemiet smalcināšanas asmens [7] ārējo daļu no piedziņas vārpstas [23].
3. Atbrīvojiet pašbloķējošo uzgriezni [24] no skrūves ar sešstūra galvu [25].
4. Noņemiet smalcināšanas asmens [7] iekšējo daļu no piedziņas vārpstas [23].

5. Apsmidziniet vai notīriet piedziņas vārpstu [23] ar bioloģiski noārdāmu eļļu.
6. Uzstādiet jaunus smalcināšanas asmeņus [7] uz piedziņas vārpstas [23]. Asmens ass atverēm jābūt vienā līnijā ar piedziņas vārpstas atverēm. Pārļiecinieties, vai smalcināšanas asmeņi darbojas pareizajā rotācijas virzienā (G att.). Rotācijas virziens ir norādīts ar bultiņu uz izstrādājuma korpasa.
7. Ievelciet skrūvi ar sešstūra galvu [25] caur urbumu, kas atrodas tuvāk pārvadam [8].
8. Uzskrūvējiet jaunu pašbloķējošo uzgriezni [24] (izmērs: M8; nav iekļauts komplektā).
9. Ievietojiet tapu [26] caur ārējo urbumu. Nostipriniet tapu ar drošības skavu. Uzlieciet tapas drošības skavu tā, lai tā aizvērtos pretēji smalcināšanas asmeņu [7] rotācijas virzienam.

● Transportēšana

(D att.)

1. Ar vienu roku turiet izstrādājumu aiz vidējiem kātiem [3].
2. Atbloķējiet šasijas bloķētāju [20], velkot gredzenu.
3. Ļaujiet šasijas bloķētājam [20] nofiksēties transportēšanas pozīcijā [19].

● Glabāšana

- Pirms izstrādājuma uzglabāšanas slēgtā telpā ļaujiet motoram atdzist.
- Glabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bērniem nepieejamā vietā.
- Neaptiniet izstrādājumu ar plastmasas maisiem, jo var uzkrāties mitrums.

● Izstrādājuma salocīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

- ▶ Neizmantojiet izstrādājumu, ja roktura kāts **1** ir nolocīts uz leju.

NORĀDE

- ▶ Izstrādājumu varat salocīt, lai ietaupītu vietu.

(D att.)

1. Atskrūvējiet spārmuzgriežņus **11**.
Salokiet roktura kātu **1** un vidējos kātus **3**.
To darot, neiespiediet pieslēguma vadu **2** un ierīces kabeli **16**.











2. Atbloķējiet šasijas bloķētāju **20**, velkot gredzenu.
3. Ļaujiet šasijas bloķētājam **20** nofiksēties transportēšanas pozīcijā **19**.

● Rezerves daļas/piederumi

- Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un piederumus vietnē www.optimex-shop.com.
- Lūdzu, sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.
- Pasūtījumus var veikt tikai tiešsaistē.
- Lai saņemtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar Lidl servisa palīdzības tālruni (skatiet "Serviss").

● Kļūdu novēršana

Problēmas	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Izstrādājums neieslēdzas.	Izstrādājumam netiek pievadīta strāva.	Pārbaudiet kontaktlīdzdu, pieslēguma vadu ar kontaktdakšu 2 , ierīces kabeli 16 , pagarinātāju un tīkla drošinātāju.
	Komponenti ir nolietojušies vai bojāti: <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Atbloķēšanas taustiņš 21<input type="checkbox"/> Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis 22<input type="checkbox"/> Ogles suku<input type="checkbox"/> Motors	Lai veiktu remontu, sazinieties ar mūsu servisa centru (skatiet "Serviss").

Problēmas	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Izstrādājums rada neparastus trokšņus.	Smalcināšanas asmeņi  ir bloķēti.	Noņemiet aizsprostojumus no smalcināšanas asmeņiem  .
	Smalcināšanas asmeņi  ir bojāti.	Nomainiet smalcināšanas asmeņus  (skatiet “Smalcināšanas asmeņu nomaiņa”).
	Skrūves, uzgriežņi un skrūves ir vaļīgas vai nolietotas.	Pārbaudiet, vai visas skrūves, uzgriežņi un tapas ir cieši nofiksētas, un, ja nepieciešams, pievelciet tās. Ja troksnis nepazūd, sazinieties ar mūsu servisa centru (skatiet “Serviss”).
Izstrādājumam ir maza jauda.	Smalcināšanas asmeņi  tika nepareizi uzstādīti.	Uzstādiet smalcināšanas asmeņus  pareizi (skatiet “Smalcināšanas asmeņu nomaiņa”).
	Smalcināšanas asmeņi  ir trūli vai bojāti.	Nomainiet smalcināšanas asmeņus  (skatiet “Smalcināšanas asmeņu nomaiņa”).
Izstrādājums spēcīgi vibrē.	Smalcināšanas asmeņi  ir bojāti.	Nomainiet smalcināšanas asmeņus  (skatiet “Smalcināšanas asmeņu nomaiņa”).
	Darba dziļums ir pārāk mazs.	Izvēlieties citu darba pozīciju (skatiet “Pirms lietošanas”).

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet markējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgas tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 465806_2404).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parksidediy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parksidediy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 465806_2404, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● **Serviss**

LV **Serviss Latvija**

Tāl.: 80005811

E-pasts: owim@lidl.lv

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 465806_2404)

IAN: 465806_2404
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" Elektriskais kultivators
Modeļa numurs: HG12068

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2000/14/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1-2:2015/A11:2022
EN 709-1:1997/A4:2009
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018

Atbilstības novērtēšanas procedūra / pilnvarotās iestādes nosaukums un adrese : Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Iekārtu izmērītās skaņas intensitātes līmenis: 91.3 dB(A)

Garantētais iekārtas skaņas jaudas līmenis: 93 dB(A)


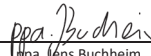
Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums











Neckarsulm	16.09.2024		
Vieta	Datums	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Pilnvarots parakstītājs	Pilnvarots parakstītājs








LV



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	70
Einleitung	Seite	71
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	71
Lieferumfang	Seite	72
Teilebeschreibung	Seite	72
Funktionsbeschreibung	Seite	72
Technische Daten	Seite	73
Sicherheitshinweise	Seite	74
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	74
Sicherheitshinweise für Motorhacken	Seite	77
Restrisiken	Seite	83
Montage	Seite	84
Räder montieren/demontieren	Seite	84
Griffholm montieren	Seite	85
Bedienung	Seite	85
Vor der Inbetriebnahme	Seite	85
Ein-/Ausschalten	Seite	85
Arbeitshinweise	Seite	86
Äußere Hackmesser demontieren	Seite	86
Reinigung und Wartung	Seite	87
Hackmesser wechseln	Seite	87
Transport	Seite	88
Lagerung	Seite	88
Produkt zusammenklappen	Seite	88
Ersatzteile/Zubehör	Seite	88
Fehlerbehebung	Seite	89
Entsorgung	Seite	89
Garantie	Seite	90
Abwicklung im Garantiefall	Seite	90
Service	Seite	91
EU-Konformitätserklärung	Seite	92

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>	  	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>	 	<p>Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.</p> <p>Achtung! Schützen Sie das Produkt vor Regen und Nässe.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrennungsgefahr)</p>	 	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p> <p>Tragen Sie Sicherheitsschuhe!</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>
 	<p>Vorsicht! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.</p>	 	<p>Gefahr! Rotierendes Werkzeug. Die Hackmesser  laufen nach, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.</p>
 	<p>Gefahr durch beschädigte Anschlussleitung ! Halten Sie die Anschlussleitung von den Hackmessern  fern.</p>	 	<p>Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.</p>

	Ziehen Sie den Netzstecker 2 aus der Steckdose.		Laufrichtung
	Schalleistungspegel L_{WA} in dB		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

ELEKTRO-BODENHACKE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist zum Hacken und Zerkleinern grobscholligen Lehm- bodens sowie zur Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost bestimmt.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder feuchter Umgebung.

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Elektro-Bodenhacke
- 2 Mittelholme
- 2 Räder mit Radkappe
- 2 Sicherungsringe (vormontiert)
- 2 Unterlegscheiben (zur Montage der Räder, vormontiert)
- 4 Bolzen
- 4 Flügelmuttern
- 4 Unterlegscheiben (zur Montage der Mittelholme)
- 1 Kabelklemme
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Griffholm
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Mittelholm
- 4 Unterer Holm
- 5 Fahrgestell
- 6 Rad
- 7 Hackmesser
- 8 Getriebe
- 9 Motorgehäuse

- 10 Kabelklemme
- 11 Flügelmutter
- 12 Zugentlastung

(Abb. B)

- 13 Unterlegscheibe
- 14 Sicherungsring
- 15 Radkappe

(Abb. C)

- 11a Unterlegscheibe
- 11b Bolzen
- 16 Gerätekabel

(Abb. D)

- 17 Arbeitsposition (ohne Tiefenbegrenzung)
- 18a Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
- 18b Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
- 19 Transportposition
- 20 Fahrgestellverriegelung

(Abb. E)

- 21 Entriegelungstaste
- 22 Ein-/Aus-Schalter

(Abb. F)

- 23 Antriebswelle
- 24 Mutter (selbstsichernd)
- 25 Sechskantschraube
- 26 Bolzen (mit Sicherungsklammer)

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt ist mit einem wartungsfreien Elektromotor und einem Getriebe 8 mit Ölbad schmierung ausgestattet.
- Als Schneideinrichtung verfügt das Produkt über 6 rotierende, gehärtete Hackmesser 7, die selbsttätig in den Boden eindringen.
- Der Griffholm 1 ist zur platzsparenden Lagerung klappbar.

● Technische Daten

Elektro-Bodenhacke	PEBH 1500 B2
Aufnahmeleistung des Motors (P):	1500 W
Nenneingangsspannung (U):	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl (n_0):	380 min ⁻¹
Schutzklasse:	II/□
Schutzart:	IPX4
Arbeitsbreite:	max. 40 cm
Arbeitstiefe:	max. 20 cm
Anzahl der Hackmesser:	6
Gewicht (m)	11,1 kg

Geräuschemissionswerte

Schalldruckpegel L_{pA} :	81,2 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L_{WA} Gemessen:	91,3 dB
Garantiert:	93,0 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2 dB

Schwingung am Handgriff

Schwingung a_{HW} :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Geräusch- und Schwingungswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

- Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektro-werkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteein-stellungen vornehmen, Einsatz-werkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektro-werkzeuges.
 - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektro-werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Motorhacken

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungsrisiko! Dieses Produkt kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit allen Bedienteilen des Produkts vertraut.

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Mangel an Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und anderen Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, das Produkt zu verwenden. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Benutzer des Produkts festlegen.

- Verwenden Sie das Produkt niemals, während Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere in der Nähe sind.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Tragen Sie bei der Arbeit stets geeignete Arbeitskleidung, z. B. festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose.
- Verwenden Sie das Produkt nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen.

Vorbereitung

- Machen Sie sich mit der Handhabung des Produkts vertraut.
- Achten Sie auf mögliche Risiken, die aufgrund der Geräuschemission des Produkts während der Arbeit überhört werden können.
- Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem das Produkt eingesetzt wird. Entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die vom Produkt erfasst und weggeschleudert werden können.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Produkt nur ein, wenn es sich in der Arbeitsposition befindet.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z. B. Entriegelungstaste, Sicherheitsabdeckung), Teile der Schneid-

einrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere die Anschlussleitung und den Ein-/Aus-Schalter auf Beschädigung.

- Tauschen Sie beschädigte Hackmesser und Bolzen nur satzweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden (siehe „Ersatzteile/ Zubehör“). Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Betrieb

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsrisiko! Halten Sie Füße und Hände beim Arbeiten, insbesondere bei der Inbetriebnahme, von den Hackmessern fern.

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Zerkleinern von Steinen oder zum Umgraben von Rasenflächen. Ansonsten besteht das Risiko von Produktschäden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung (wie z. B. in der Nähe von Gartenteichen oder Schwimmbecken).
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Produkt auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen.
- Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung am Hang ändern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Falls im abschüssigen Gelände das Risiko des Abrutschens besteht, lassen Sie das Produkt von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil halten. Die Begleitperson muss sich oberhalb des Produkts in ausreichendem Abstand zum Produkt befinden.
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- Führen Sie das Produkt nur im Schritttempo.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind.
- Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt wenden oder zu sich heranziehen.
- Falls die Hackmesser durch einen Fremdkörper (z. B. Wurzel) blockiert werden, schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie den Fremdkörper, bevor Sie das Produkt wieder in Betrieb nehmen.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht vom Hersteller bestimmt ist.
- Vermeiden Sie Produktschäden. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an. Ziehen Sie das Produkt nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Entfernen Sie regelmäßige Pflanzen- und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle. Sie vermeiden damit eine Überlastung und Produktschäden.

- Achten Sie auf besondere Risiken beim Arbeiten auf schwierigem Gelände (z. B. steiniger oder harter Boden).
 - Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Arbeitsunterbrechungen**
- ⚠️ WARNUNG!**
- Verletzungsrisiko!** Nach dem Ausschalten des Produkts drehen sich die Hackmesser noch für einige Sekunden. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.
- Heben Sie das Produkt nicht an und transportieren Sie es nicht, solange der Motor läuft. Schalten Sie das Produkt ab und warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie den Arbeitsbereich wechseln.
 - Hinterlassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt im Arbeitsbereich.
 - Schalten Sie das Produkt aus, warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung unter folgenden Umständen:
 - Bevor Sie das Produkt abstellen,
 - Bevor Sie Boden- und Pflanzenreste entfernen,
 - Wenn das Produkt nicht verwendet wird,
 - Vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Produkt,
 - Wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist,
 - Wenn das Produkt auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewöhnliche Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Produkt auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und dass sich das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand befindet.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie sind dafür qualifiziert. Lassen Sie sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außer Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie die Hackmesser scharf und sauber, um effektiv und sicher mit dem Produkt arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Wartung (siehe „Reinigung und Wartung“).

- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es einlagern.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten aus Sicherheitsgründen.

Elektrische Sicherheit

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.

- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Anschlussleitung von den Hackmessern fern. Führen Sie die Anschlussleitung stets hinter sich bzw. hinter der Person, die das Produkt verwendet.
- Wird die Anschlussleitung während der Verwendung beschädigt, trennen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose.

- Berühren Sie auf keinen Fall die Anschlussleitung, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
 - Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
 - Vermeiden Sie Hautkontakt mit geerdeten Gegenständen (z. B. Metallzäune, Metallpfosten).
 - Die Kupplung der Verlängerungsleitung muss vor Spritzwasser geschützt sein und aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein.
 - Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für die Verwendung im Freien bestimmt und entsprechend gekennzeichnet sind.
 - Der Litzenquerschnitt der Verlängerungsleitung muss mindestens $2,5 \text{ mm}^2$ betragen.
 - Rollen Sie eine Kabeltrommel vor der Verwendung stets vollständig ab.
 - Überprüfen Sie die Verlängerungsleitung auf Schäden.
 - Verwenden Sie für die Anbringung der Verlängerungsleitung die dafür vorgesehene Zugentlastung.
 - Tragen Sie das Produkt nicht an der Anschlussleitung.
 - Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
 - Halten Sie die Anschlussleitung von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
 - Schließen Sie das Produkt an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **Restrisiken**
- Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Schnittverletzungen,
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird,
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor sie das Produkt betreiben.

● **Montage**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Produkt vor der Montage von der Stromversorgung.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Gerätekabel **[16]** nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

● **Räder montieren/ demontieren**

(Abb. B)

Räder montieren

1. Entnehmen Sie die Sicherungsringe **[14]** und Unterlegscheiben **[13]** vom Fahrgestell **[5]**.
2. Stecken Sie die Räder **[6]** rechts und links auf das Fahrgestell **[5]**.
3. Stecken Sie jeweils eine Unterlegscheibe **[13]** rechts und links auf das Fahrgestell **[5]**.
4. Stecken Sie jeweils einen Sicherungsring **[14]** rechts und links durch das Fahrgestell **[5]**.
5. Schieben Sie die Sicherungsringe **[14]** über die Enden des Fahrgestells **[5]**.
6. Klemmen Sie jeweils eine Radkappe **[15]** in die Räder **[6]**. Die Radkappen verfügen jeweils über 3 Befestigungsclips. Einer der Befestigungsclips verfügt über ein T-Profil. Setzen Sie den Befestigungsclip mit dem T-Profil in das dazu passende Loch am Rad ein.

Räder demontieren

1. Greifen Sie in die Radkappen **[15]**. Ziehen Sie die Radkappen von den Rädern **[6]** ab.

- Entnehmen Sie die Sicherungsringe **14** und die Unterlegscheiben **13**.
- Ziehen Sie die Räder **6** vom Fahrgestell **5** ab.

● Griffholm montieren

HINWEIS

- Das Produkt bietet 3 Bohrungen am Griffholm **1** und den Mittelholmen **3**, um die Höhe des Griffholms anzupassen.

(Abb. C)

- Befestigen Sie die Mittelholme **3** am unteren Holm **4**. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen **11b**, eine Flügelmutter **11** und eine Unterlegscheibe **11a**.
- Befestigen Sie den Griffholm **1** an den Mittelholmen **3**. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen **11b**, eine Flügelmutter **11** und eine Unterlegscheibe **11a**.
Bei ordnungsgemäßer Montage zeigen die Griffenden weg von der Vorderseite des Produkts.
- Fixieren Sie das Gerätekabel **16** mit der Kabelklemme **10**.

● Bedienung

HINWEIS

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

● Vor der Inbetriebnahme

(Abb. D)

- Klappen Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** auf.
- Fixieren Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** mit den Flügelmutter **11**.

- Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen **3** fest.
- Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
- Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in eine der Arbeitspositionen **17** **18a** **18b** einrasten.

Arbeitsposition	Beschreibung
17	<input type="checkbox"/> Ohne Tiefenbegrenzung
18a 18b	<input type="checkbox"/> Mit Tiefenbegrenzung <input type="checkbox"/> Diese beiden Arbeitspositionen eignen sich ausschließlich für bereits bearbeiteten/weichen Boden.

● Ein-/Ausschalten

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- Nach dem Ausschalten rotieren die Hackmesser **7** für einige Sekunden. Berühren Sie die rotierenden Hackmesser nicht.

HINWEIS

- Bevor Sie das Produkt einschalten: Achten Sie darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest.

(Abb. E)

- Verbinden Sie den Netzstecker **2** mit einer geeigneten Verlängerungsleitung (nicht enthalten).
- Formen Sie aus dem Ende der Verlängerungsleitung eine Schlaufe. Hängen Sie die Schlaufe in die Zugentlastung **12** ein.
- Verbinden Sie Verlängerungsleitung mit einer Steckdose.

4. **Einschalten:**

- Halten Sie die Entriegelungstaste **[21]** gedrückt.
- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **[22]** gedrückt.
- Lassen Sie die Entriegelungstaste **[21]** los.
- Die Hackmesser **[7]** beginnen zu rotieren und graben sich in den Boden ein.

5. **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **[22]** los.

● **Arbeitshinweise**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Füße von den Hackmessern **[7]** fern.
- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt nach der Arbeit und zum Transport aus. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Warten Sie, bis die Hackmesser **[7]** stillstehen.

⚠️ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Berühren Sie nicht das Getriebe **[8]**. Das Getriebe kann nach längerem Arbeiten heiß werden.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden.

- Heben oder ziehen Sie das Produkt niemals mit laufendem Motor.
- Heben Sie das Produkt an zum Transport über feste Oberflächen (z. B. Fliesen, Treppen).
- Führen Sie das Produkt im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Achten Sie darauf, dass die Verlängerungsleitung nicht in die Nähe der Hackmesser **[7]** gerät.
- **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. Das Produkt ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit. Bevor Sie mit der Arbeit fortfahren ist es notwendig, das Produkt kurz von der Stromversorgung zu trennen.

● **Äußere Hackmesser demontieren**

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Demontieren Sie die äußeren Hackmesser **[7]** ausschließlich paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Sie können bei Bedarf die 2 äußeren Hackmesser **[7]** demontieren, um die Arbeitsbreite zu verringern.

(Abb. F)

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen **[26]**. Ziehen Sie den Bolzen ab.
2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers **[7]** von der Antriebswelle **[23]** ab.

● Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG! Verletzungs- und Stromschlagrisiko!



Schalten Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten aus. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Warten Sie, bis die Hackmesser **7** stillstehen.

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko und Risiko von Produktschäden!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Reinigen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie nur Originalteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- ▶ Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten vor und nach jeder Verwendung durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung des Produkts gewährleistet.

- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Vor jeder Verwendung:
 - Kontrollieren Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
 - Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
 - Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Nach jeder Verwendung:
 - Reinigen Sie das Produkt gründlich. Halten Sie das Produkt stets sauber.
 - Entfernen Sie anhaftende Boden- und Schmutzreste von den Hackmessern **7**, der Antriebswelle **23**, dem Gehäuse und den Lüftungsschlitzen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein trockenes Tuch.
 - Sprühen oder reiben Sie die Hackmesser **7** mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
 - Entfernen Sie Schmutz vom Griffholm **1** mit einem feuchten Tuch.

● Hackmesser wechseln

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Das Produkt ist mit 6 Hackmessern **7** (2 einzelne und 2 doppelte Hackmesser) ausgestattet. Wechseln Sie die Hackmesser immer paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

(Abb. F)

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen **26**. Ziehen Sie den Bolzen ab.

2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers **7** von der Antriebswelle **23** ab.
3. Lösen Sie die selbstsichernde Mutter **24** von der Sechskantschraube **25**.
4. Ziehen Sie den inneren Teil des Hackmessers **7** von der Antriebswelle **23** ab.
5. Sprühen oder reiben Sie die Antriebswelle **23** mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
6. Schieben Sie die neuen Hackmesser **7** auf die Antriebswelle **23** auf. Die Bohrungen der Messerachse müssen an den Bohrungen der Antriebswelle ausgerichtet sein. Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung der Hackmesser (Abb. G). Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gehäuse des Produkts angegeben.
7. Schieben Sie die Sechskantschraube **25** durch die Bohrung, die sich näher am Getriebe **8** befindet.
8. Schrauben Sie eine neue selbstsichernde Mutter **24** (Größe: M8; nicht enthalten) auf.
9. Schieben Sie den Bolzen **26** durch die äußere Bohrung. Sichern Sie den Bolzen mit dessen Sicherungsklammer. Montieren Sie die Sicherungsklammer des Bolzens so, dass sie gegen die Laufrichtung der Hackmesser **7** schließt.

● Transport

(Abb. D)

1. Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen **3** fest.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in die Transportposition **19** einrasten.

● Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt in einem geschlossenen Raum abstellen.
- Bewahren Sie das Produkt sauber, trocken und außer Reichweite von Kindern auf.
- Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Kunststoffbeuteln, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

● Produkt zusammenklappen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht mit umgeklapptem Griffholm **1**.

HINWEIS

- ▶ Um Platz zu sparen, können Sie das Produkt zusammenklappen.

(Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelmuttern **11**. Klappen Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** zusammen. Klemmen Sie dabei die Anschlussleitung **2** und das Gerätekabel **16** nicht ein.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in die Transportposition **19** einrasten.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Das Produkt wird nicht mit Strom versorgt.	Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung mit Netzstecker [2], das Gerätekabel [16], die Verlängerungsleitung und die Netzsicherung.
	Komponenten sind abgenutzt oder defekt: <input type="checkbox"/> Entriegelungstaste [21] <input type="checkbox"/> Ein-/Aus-Schalter [22] <input type="checkbox"/> Kohlebürsten <input type="checkbox"/> Motor	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an unser Service-Center (siehe „Service“).
Das Produkt gibt ungewöhnliche Geräusche ab.	Die Hackmesser [7] sind blockiert.	Entfernen Sie die Blockierungen an den Hackmessern [7].
	Die Hackmesser [7] sind beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Schrauben, Muttern und Bolzen sind lose oder abgenutzt.	Überprüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Bolzen auf festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. wieder fest. Wenn das Geräusch weiterhin besteht, wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Die Hackmesser [7] wurden falsch montiert.	Montieren Sie die Hackmesser [7] ordnungsgemäß (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Hackmesser [7] sind stumpf oder beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“).
Das Produkt vibriert stark.	Die Hackmesser [7] sind beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Arbeitstiefe ist zu niedrig.	Wählen Sie eine andere Arbeitsposition (siehe „Vor der Inbetriebnahme“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465806_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465806_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 465806_2404)

IAN: 465806_2404
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro-Bodenhacke
Modellnummer: HG12068

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 91.3 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 93 dB(A)

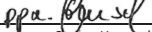
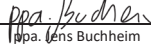
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	16.09.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12068
Version: 11/2024

IAN 465806_2404